

TERM	MEANING
<b>In the Name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful</b>	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
<b>Before Court of.....</b>	لدى محكمة....
<b>Merits of the Case</b>	أساس الدعوى
<b><u>In Conformity with the Law</u> = In Accordance with the Law</b>	مطابق للقانون (للأشياء)
<b>Regulations are in Conformity with the Law</b>	اللوائح والنظم مطابقة للقانون
<b><u>Compliance with</u> Applicable Laws, Rules, Regulations, Bylaws and Procedures.</b>	الالتزام بالقوانين، والنظم واللوائح، والإجراءات القانونية المطبقة. (الالتزام الأشخاص)
<b>A Judgment Rendered In Accordance with the Law</b>	حكم صادر مطابق للقانون والواقع
<b>Valid Allegation</b>	إدعاء صحيح
<b>Validity of Allegation</b>	صحة الادعاء
<b>Grounded In = Based on</b>	قائمة على – مستندة إلى
<b>Unsubstantiated Facts</b>	وقائع غير مؤيدة بالدليل
<b>Questionable Facts</b>	وقائع مشكوك في صحتها
<b>In Their First Ground of Appeal, The Appellants Allege that....</b>	أدعى المستأنفان في السبب الأول من أسباب رفعهم الاستئناف أن....
<b>Frivolous Appeal</b>	*استئناف غير ذي موضوع أو *استئناف صحيح من حيث الظاهر وباطل من حيث الجوهر.
<b>The Judgment States That The "Appeal Is Allowed"</b>	ينص الحكم على أن الاستئناف مقبول.
<b>The Court of Appeal Pronounced its Judgment and Reasons for</b>	نظمت محكمة الاستئناف بالحكم وحيثياته.

<b>Judgment.</b>	
<b>Irrelevant Grounds</b>	أسباب في غير محلها أسباب غير ذي موضوع أسباب غير موضوعية لا تنطبق على موضوع النزاع أسباب لا تثبت و لا تفند
<b>Based On Irrelevant Grounds</b>	تستند إلى أسباب "غير موضوعية" "في غير محلها القانوني"
<b>Irrelevant Allegation = Unjustifiable Allegations</b>	إدعاء غير موضوعي لا تؤثر في موضوع النزاع من حيث إثباته أو تفنيده.
<b>Irrelevant Argument</b>	دفع في غير محله = حجة في غير محلها
<b>Grounded In Law and Fact</b>	على سندٍ من الواقع والقانون
<b>The Appealed Judgment was validly rendered <u>in accordance with</u> and <u>grounded in law and fact</u> and the Appeal filed by the Appellants <u>does not affect</u> the Appealed Judgment <u>in any aspect</u></b>	الحكم المستأنف صدر صحيحًا ومطابقًا للقانون والواقع ولا ينال منه الاستئناف المقدم من المستأنفين شيئًا.
<b>The Appellee Pleaded that</b>	دفع المستأنف ضده بأن... احتج - رد - ترافع
<b>To Appeal From = To Appeal Against</b>	يستأنف ضد
<b>The Bare Facts</b>	الحقائق المجردة
<b>Travel of the Case</b>	سير القضية
<b>Response to the Grounds of Appeal</b>	الرد على أسباب الاستئناف
<b>Response to the Grounds</b>	الرد على الأسباب المبينة في إعلان

<b>Identified in the Notice of Appeal</b>	صحيفة الاستئناف.
<b>To Respond</b>	يودع لائحة جوابية ردًا على دعوى أو استئناف.
<b>The Appellee Responded that...</b>	رد المستأنف ضده بأن....
<b>Statement of Claim = Declaration</b>	صحيفة الدعوى = عريضة الدعوى = لائحة الدعوى = مذكرة الدعوى (التي يعرض فيها "المدعى" دعواه ويبسط أسانيده) بيان أوجه المطالبة (المقدم من المدعى) = (عريضة/لائحة/مذكرة/صحيفة الدعوى)
<b>Statement of Defence</b>	بيان أوجه الدفاع – مذكرة الدفاع (المقدم من المدعى عليه)
<b>To Adduce Evidence</b>	يدلي بشهادته – بما ليه من أدلة
<b>Proof of Service of Notice of Appeal</b>	شهادة إثبات إعلان صحيفة الاستئناف
<b>Notice Of Appeal</b>	إعلان صحيفة الاستئناف
<b>Appellate Brief</b>	صحيفة/ عريضة/ لائحة/ مذكرة الاستئناف.
<b>A Notice of Appeal Duly Filed and Served.</b>	إعلان صحيفة استئناف مودع ومعلن قانونًا.
<b>Notice of Intervention</b>	"صحيفة إدخال خصم جديد في الدعوى"
<b>Unsuccessful Appeal</b>	استئناف خاسر
<b>The Unsuccessful Party</b>	الطرف الخاسر في دعوى
<b>The Appellee's Rejoinder To the Appellant</b>	مذكرة المستأنف ضده الجوابية
<b>Appeals Process</b>	إجراءات الاستئناف
<b>The Appellee Pleaded That...</b>	المستأنف ضدها دفعت بأن...
<b>Civil Appellate Jurisdiction</b>	الدائرة الاستئنافية المدنية

<b>Civil Appeal No.</b>	استئناف مدني رقم
<b>To Lodge An Appeal</b>	يرفع استئناف (يودع عريضة استئناف)
<b>To Appeal A Judgment By Filing Appeal No. ....</b>	يطعن على حكم بالاستئناف رقم.... (يستأنف)
<b>To Appeal Against the Judgment Memorandum</b>	استئناف الحكم مذكرة قانونية بإبداء الرأي
<b>Leave of Court</b>	إذن المحكمة
<b>The Counter-Defendant Filed a Reply To The Counterclaim.</b>	المدعى عليه تقابلا (المدعي أصليا) تقدم بمذكرة جوابية على الدعوى المتقابلة.
<b>To Respond</b>	يودع لائحة جوابية ردًا على دعوى "استئناف"
<b>Registered Lawyer</b>	محامي مقيد في سجل المحامين
<b>The Case Status</b>	وضعية القضية
<b>The Facts Are Summed Up So As.....</b>	تتلخص وقائع الدعوى في أن...
<b>To <u>Institute</u> a Lawsuit Against To <u>Bring</u> a Lawsuit Against</b>	يقيم دعوى - يرفع دعوى ضد
<b>Court Bureau</b>	ديوان المحكمة = قلم كتاب المحكمة = (الدائرة الرسمية للمحاكم)
<b>*To Judge a Case</b>	يفصل في دعوى
<b>*Adjudication = Deciding A Case</b>	الفصل في دعوى
<b>The Court Has Decided On Merits.</b>	فصلت المحكمة في موضوع الدعوى/ النزاع
<b>Characterization</b>	التكييف القانوني (للتهمة)
<b>To Judge (somebody) Guilty /Not</b>	يحكم على.....بأنه مذنب/غير مذنب

<b>Guilty</b>	
<b>life sentence of hard labor = life imprisonment at/with hard labor</b>	<b>حكم بالأشغال الشاقة المؤبدة</b>
<b>Punished by life imprisonment at/with hard labor</b>	<b>حُكِمَ عليه بالسجن مع الأشغال الشاقة المؤبدة</b>
<b>Has Sought Rendering a Judgment Proving the Marital Relationship Between the Plaintiff and the Defendant.</b>	<b>طلب الحكم/القضاء بإثبات العلاقة الزوجية بين المدعية والمدعى عليه.</b>
<b>Forensic Evidences</b>	<b>الأدلة الجنائية</b>
<b>Criminal Record</b>	<b>صحيفة الحالة الجنائية</b>
<b>Criminal Clearance Certificate</b>	<b>صحيفة الحالة الجنائية</b>
<b>No Criminal Record</b>	<b>ليس له سوابق</b>
<b>Issuer</b>	<b>جهة الطلب</b>
<b>The Plaintiff's Claim Rested On the Grounds that.....</b>	<b>استند المدعي في دعواه على الحجج القائلة بأن....</b>
<b>The Plaintiff Sought Standing on the Grounds that.....</b>	<b>المدعي تقدم بالتماسه إلى المحكمة مستندًا إلى حجج قائلة بأن....</b>
<b>The Judgment Rested On the Ground of Invalidity of....</b>	<b>استند الحكم على بطلان....</b>
<b>To Present Evidence to Prove...</b>	<b>يقدم الدليل لإثبات....</b>
<b>Underwriting Prospectus</b>	<b>نشرة اكتتاب</b>
<b>Incrimination</b>	<b>تجريم (شخص)</b>
<b>the principle against self-incrimination</b>	<b>مبدأ عدم تجريم الذات</b>
<b>Emergent Arrest</b>	<b>الاعتقال بموجب قانون الطوارئ الاعتقال في حالات الطوارئ</b>

<b>Reduction of Detention Duration</b>	تقليص مدة الحبس على ذمة التحقيق
<b>In the Absence of any Provision in the Rules of.....</b>	في حالة عدم وجود نص مشمول في قواعد....
<b>Leased Premises</b>	العين المؤجرة = العقار (المبنى والأراضي)
<b>Mitigation Measures</b>	إجراءات/ تدابير تخفيف العقوبة/الضرر
<b>Remedies</b>	سبل الانتصاف
<b>Process Server</b>	المُحضر - مأمور تابع لمحكمة مهمته تبليغ الأوامر القضائية وأوراق الإجراءات بوجه عام.
<b>Operative Part of Judgment</b>	منطوق الحكم
<b>The Judgment, the Operative Part Thereof is as Follows:.....</b>	الحكم القاضي في منطوقه:.....
<b>Litigation</b>	التقاضي
<b>Petition To Establish Fact</b>	دعوى إثبات حالة
<b>Marital Status Determination</b>	إثبات حالة اجتماعية
<b>The Judgment Is Rendered In Favor Of.....</b>	الحكم صدر لصالح....
<b>Judgment Wording</b>	نص الحكم
<b>The Losing Party</b>	الطرف الخاسر في الدعوى
<b>Prevailing Party</b>	الطرف الرابح المحكوم له/لصالحه
<b>Enforcement-In-Grievance</b>	استشكال قانوني
<b>Writ of Attachment</b>	أمر حجز/مصادرة
<b>Executive Regulations Of Law= Implementing Regulations</b>	اللائحة التنفيذية للقانون

<b>The Prescribed Conditions</b>	الشروط المقررة
<b>Judicial Officer</b>	مأمور الضبط القضائي
<b>Things</b>	"كل ما اعتبره القانون موضوعاً لحق أو ملكية"
<b>IN WITNESS WHEREOF I Have Hereunto Set My Hand the Day And Year First Written Above.</b>	وإشهاداً على ما تقدم، أوقع بخط اليد في هذا اليوم والسنة المدونين بمستهل هذا التوكيل.
<b>This Power of Attorney Shall Be Valid Until .././.. Unless Revoked By Me In Writing.</b>	"هذا التوكيل ساري النفاذ حتى .././.. إلا إذا ألغيته كتابةً."
<b>Defendant</b>	المدعى عليه
<b>Plaintiff</b>	المدعي
<b>Counter-Plaintiff</b>	المدعى تقابلاً
<b>Counter-Defendant</b>	المدعى عليه تقابلاً
<b>Defendant/Counter-Plaintiff</b>	المدعى عليه/المدعى تقابلاً
<b>Plaintiff/Counter-Defendant</b>	المدعي/المدعى عليه تقابلاً
<b>Cross-action = Cross-cause</b>	الدعوى المتقابلة
<b>The Appellant Entitlement To</b>	أحقية المستأنف في
<b>Appellee</b>	المستأنف ضده
<b>Appellant</b>	المستأنف
<b>Represented By..... By Attorneyship of .... Appearance By Attorney:.... For the Appellant:.....</b>	بوكالة (حضور بوكالة)
<b>Contestation Before the Court of Cassation</b>	الطعن أمام محكمة النقض

<b>Memoire</b>	مذكرة تعقيب (نقض) – عريضة طعن لمحكمة النقض
<b>*Decrying/ Criticizing a Judgment/ Ruling/ Decision = *Finding Faults With Judgment In Terms Of.....</b>	النعي على الحكم (نقد الحكم من حيث...)
<b>Appear Before Court</b>	يُمثل أمام القضاء
<b>Appeal Proceedings Brought By...Before The Court</b>	دعوى استئناف أقيمت بواسطة.... أمام المحكمة
<b>Verdict of Court of Cassation</b>	حكم محكمة النقض
<b>Judgment of Court of Appeal</b>	حكم محكمة الاستئناف
<b>On The Grounds That.....</b>	استناداً إلى الحجج/الدوافع/الأسباب القائلة بأن..... (على سندٍ من أن.....)
<b>Contradictory Grounds For...</b>	أسباب متناقضة ل.....
<b>Accepted Contract Amount (ACA)</b>	القيمة المقررة للعقد
<b>The Court <u>Rejected</u> an Appeal Submitted By....</b>	رفضت المحكمة الاستئناف المقدم من.....
<b>Exchange of Pleadings</b>	تبادل اللوائح الجوابية
<b>Scope of Litigation</b>	نطاق الخصومة
<b>Prosecutor General</b>	الناب العام الحق العام
<b>Administration of State Claims of Ministry of Justice</b>	إدارة قضايا الدولة بوزارة العدل (الإمارات)
<b>Error In Law</b>	خطأ المحكمة في تفسير، وتأويل، وتطبيق القانون عند إصدارها للحكم.



<p><b>prejudice to the right of defense</b></p>	<p>الإخلال بحق الدفاع</p>
<p><b><u>Docket of Documents</u> =</b>  <b>Brief of Documents =</b>  <b>Summary Statement</b></p>	<p>حافضة مستندات          (خلاصة وقائع دعوى التي يقدمها          المدعي/المدعى عليه)</p>
<p><b><u>Docket</u></b></p> <p><a href="http://www.law.berkeley.edu/library/dynamic/guide.php?id=95">http://www.law.berkeley.edu/library/dynamic/guide.php?id=95</a></p> <p>[Court dockets contain all materials filed by the court or by any party (including amicus curiae) in a court proceeding].</p> <p>[Once the action is commenced, courts usually maintain a <u>docket sheet</u> (sometimes called a <u>register of actions</u> or other terminology) for each action; this is a chronological list noting the date and caption or description of each paper filed in the action (whether entered by the court - such as a minute order, memorandum decision ruling - or by parties and others - such as motions and briefs, and supporting affidavits or declarations and exhibits)].</p>	<p>"سجل وقائع الجلسات" (حافضة)</p>
<p><b>The Decision Impugned =</b>  <b>The Impugned Judgment</b>  <b>Ex.: The public prosecution</b>  <b><i>disparaged</i> the <i>impugned judgment</i></b>  <b>for lacking reasoning.</b></p>	<p>الحكم المطعون فيه          (أمام محكمة الاستئناف)          ((طعنت النيابة العامة في الحكم المطعون ودفعت          بعدم سلامة الحجج المستند إليها))</p>
<p><b>(v)To Impugn = to challenge</b>  <b>(n)Impugnment</b></p>	<p>- يطعن          - طعن</p>
<p><b>Assignment of Error</b></p>	<p>"اللائحة/المذكرة الشارحة لأسباب          الاستئناف"          (بيان أوجه دفع المدعي بالغلط في الحكم)          ("مذكرة الدعوى" التي يبين فيها المدعي          وجوه الغلط في الحكم المطعون فيه)</p>
<p><b><u>Statement of Grounds of Appeal</u></b>          ((In the statement of grounds of appeal the</p>	<p>"اللائحة/المذكرة الشارحة لأسباب          الاستئناف"</p>

<p>appellant shall indicate the reasons for setting aside the decision impugned, or the extent to which it is to be amended, and the facts and evidence on which the appeal is based.))</p>	
<p><b>Fundamental Error</b></p>	<p>(إجراءات استئنافية) غلط أساسي يتصل بموضوع الدعوى.</p>
<p><b>Harmless Errors</b></p>	<p>أغلاط غير ذات بال أو ليست ذات تأثير؛ شأن التي تقع في بادئ الأمر ثم تصحح في سياق الإجراءات.</p>
<p><b>reversible error</b></p>	<p>(إجراءات استئنافية): غلط فاسخ- غلط أساسي ترى فيه محكمة الاستئناف مبرراً كافياً لفسخ الحكم المستأنف.</p>
<p><b>invited error</b></p>	<p>الغلط بجريرة الخصوم. يرد هذا التعبير في وصف الخطأ الذي تقع فيه المحكمة أثناء نظر الدعوى حين يطلب إليها أحد الخصوم أن تعطي قراراً غير صائب فتلبي طلبه. ولا يحق للخصم المذكور في هذه الحال أن يستغل ذلك الخطأ في أية مرحلة لاحقة تنتهي إليها الدعوى.</p>
<p><b>error case</b></p>	<p>استئناف (على أساس الغلط) يرتكز على نقطة قانونية لا واقعية (أي تتناول وقائع الدعوى).</p>
<p><b>error in fact</b></p>	<p>غلط واقعي؛ خطأ في تقدير واقع أو قائم على واقع: وهو ما يحدث عندما تصدر المحكمة حكماً يستند إلى واقعة تجهلها، كزواج أحد ذوي الشأن أو حداثة سنه أو موته أو غير ذلك مما لم يصل إلى علمها. ويكون حكمها في هذه الحال باطلاً وقابلاً للإبطال.</p>
<p><b>Errors of commission</b></p>	<p>أغلاط فعلية: الأخطاء التي يرتكبها</p>

	الشخص عن جهل منه أو عجز.
<b>Errors of omission</b>	غلط سهو
<b>Erroneous Judgment</b>	"حكم مغلوط فيه" (حكم يتنافى مع القانون) (حكم قائم على الخطأ في تطبيق المبادئ والأصول القانونية) (الفاروقي)
<b>A Judgment Vitiating by Lack of Causation.</b>	حكم شابه قصور في التسبب.
<b>A Judgment Vitiating by Imperfection of Reasoning.</b>	حكم شابه فساد الاستدلال.
<b>A Judgment Vitiating by Lack of Causation and Imperfection of Reasoning.</b>	حكم شابه قصور في التسبب وفساد في الاستدلال.
<b>The Judgment is Procedurally Flawed.</b>	الحكم معيب من الناحية الإجرائية = الحكم يشوبه عوار من حيث الإجراءات.
<b>Meritless Claims</b>	*إدعاءات لا تستند إلى / لا تقوم على أسباب وجيهة من الناحية القانونية.
<b>The Court hereby, Adjudged, Ordered and Decreed that.....</b>	حكمت المحكمة
<b>Personal Status Court</b>	محكمة الأحوال الشخصية
<b>By examining the Appealed Judgment, it shall be revealed to your honorable court that...</b>	بالاطلاع على الحكم المستأنف يتبين لمحكمتم الموقرة أن...
<b><u>Stridhan = Jointure</u></b>	الدوطة - البائنة
<b><u>Stridhan</u> is, generally speaking, what a woman can claim as her own property within a marital</b>	

<p>household. It may include her jewelry, gifts presented to her during the wedding or later, and the dowry articles given by her family. Gifts given by the parents of the bride are considered stridhan.</p>	
<p><b>The Condign Remedy</b></p>	<p>الوسيلة القانونية اللازمة (المتوافقة مع الجنائية/الجرم...الخ)</p>
<p><b><u>Full Faith and Credit</u> shall be given to judgments of courts.</b></p>	<p>تولى أحكام المحاكم <u>كامل الثقة والاعتماد</u></p>
<p><b>The Plaintiff Filed a Motion for Reconsideration Beseching the Court to Rethink its Conclusion On.....</b></p>	<p>تقدم المدعي بالتماس إلى المحكمة يلتمس منها إعادة النظر فيما توصلت إليه من قرار بشأن.....</p>
<p><b>To Transfer A Case/Cause</b></p>	<p>نقل/تحويل/إحالة الدعوى من محكمة إلى أخرى.</p>
<p><b>Consensual Contracts</b></p>	<p>عقود الرضا/التراضي</p>
<p><b>Conciliation Agreements = Compromise</b></p>	<p>عقود الصلح</p>
<p><b>Loan For Use = Bare Trust Deeds = Naked Trust Deeds = Simple Trust Deeds = Commodate/Commodatum</b></p>	<p>العارية (عقود العارية) = "عارية الاستعمال"</p>
<p><b>To Bail</b></p>	<p>يفرج عن متهم بكفالة</p>
<p><b>The Bail System</b></p>	<p>نظام الإفراج بكفالة</p>

<b>To Affirm</b>	<b>يصدق/يقر حكم مستأنف</b>
	"تلاوة نص التهمة على المتهم" (جلب/إحضار السجين/المتهم أمام المحكمة للإجابة على التهمة الموجهة ضده حسب ورقة الاتهام)
<b>Capital Offence</b>	"جريمة عقوبتها الإعدام" (القتل العمد – جرائم أمن الدولة العليا – جرائم المخدرات)
<b>Chief Judge</b>	"رئيس المحكمة" (الرئيس الإداري للمحكمة، وله أيضا سلطة الفصل في الدعاوى)
<b>Chief Justice</b>	رئيس مستشاري المحكمة
<b>Circumstantial Evidence</b>	بينة ظرفية
<b>Conviction</b>	حكم بالإدانة (الجنائية)
<b>Malicious Prosecution</b>	إجراء كيدي
<b>Bill of Review</b>	عريضة طعن بالغلط: يرفعها ذو الشأن التماساً لإعادة النظر في أمر (صادر على عريضة سابقة) وإلغائه.
<b>Counterclaim</b>	مطالبة مقابلة/إدعاء مقابل
<b>Court Reporter</b>	كاتب الجلسة
<b>Default Judgment</b>	حكم غيابي
<b>Deposition</b>	إفادة (شهادة/أقوال يُدلى بها خارج المحكمة مشفوعة باليمين)
<b>Felony</b>	جناية (عقوبتها من 7 سنوات إلى إعدام)

<b>Habeas Corpus</b>	*أوامر الإحضار الصادرة عن المحكمة (العليا) لمثول شخص محبوس أو صادر بشأنه أمر بالحبس.
<b>Hearsay</b>	"شهادة سماع" (شهادة الشاهد بما سمع من الغير)
<b>Impeachment</b>	"اتهام جنائي"/"مقاضاة جنائية" (محاسبة/مقاضاة الموظف العمومي)
<b>Articles of Impeachment</b>	لائحة اتهام الموظف العمومي
<b>Indictment</b>	لائحة اتهام
<b>Instruction</b>	**استجواب تمهيدي للشهود **تحقيق مع متهم **التحري وجمع الأدلة
<b>Interrogatories</b>	ورقة استجواب
<b>Misdemeanor</b>	الجنحة / الجانح
<b>Mistrial</b>	محاكمة خاطئة مغايرة/مخالفة للقانون
<b>Nolo Contendere</b>	إقرار المتهم بالذنب المسند إليه (عبارة بمعنى "لا أنزع في شيء" يقولها المتهم)
<b>Opinion</b>	فتوى (رأي المحكمة) (عرض تحريري من المحامي)
<b>Probation</b>	1- إثبات / دليل مثبت 2- فترة اختبار للموظف في العمل 3- الحكم مع وقف التنفيذ ووضع المحكوم عليه تحت المراقبة
<b>Prosecute</b>	يقاضي / يحاكم / يتخذ إجراء جنائي ضد...
<b>Reversed Judgment</b>	الحكم المفسوخ

	(الذي تم نقضه/إبطاله)
<b>The Court of Cassation Reversed The Judgment</b>	محكمة النقض نقضت الحكم
<b>Court of Cassation Rendered Its Judgment To Reverse the Appealed Judgment And To Remit The Lawsuit/Case To The Court of Appeal.</b>	أصدرت محكمة النقض حكماً وقضت بنقض الحكم المستأنف وإعادة القضية إلى محكمة الاستئناف.
<b>Record</b>	ملف الدعوى / سجل الدعوى
<b>To Remand</b>	**"يعيد / يرد الدعوى إلى المحكمة الأدنى المستأنف حكماً". **"يوقف رهن التحقيق" **"يأمر باستمرار السجن الاحتياطي"
<b>Sentence</b>	حكم المحكمة بالإدانة
<b>Service Of Process</b>	التبليغ بالإجراء
<b>Settlement</b>	تسوية / تسديد
<b>Sequester/Sequestrate</b>	1- يصادر أموال/ممتلكات تنفيذاً لأمر قضائي. 2- احتجاز المؤجر لمنقولات المستأجر بالعين المؤجرة إذا امتنع عن دفع الإيجار. 3 - حارس قضائي تعيينه المحكمة.
<b>Sequester = Expropriate</b>	يصادر/ينزع ملكية للمصلحة العامة
<b>Expropriation For Public Utility.</b>	"نزع الملكية للمنفعة العامة"
<b>Sequestration</b>	أمر بوضع أموال وممتلكات المدعى عليه تحت الحراسة القضائية.
<b>Subpoena</b>	"تكليف كتابي بالمثل أمام المحكمة" "أمر كتابي للحضور أمام المحكمة"

<b>Tort</b>	- "إخلال مدني" - "إساءة" - "جريرة شخصية" (ارجع إلى قاموس الفاروقي)
<b>Writ of Certiorari</b>	"أمر صادر عن المحكمة العليا إلى محكمة أول درجة لتسليم ملف الدعوى إلى محكمة الاستئناف"
<b>Writs of Performance</b>	"أمر الأداء" (أمر قضائي لأداء دين)
<b>Public Charge</b>	عالة على المجتمع
<b>Challenging A Decision</b>	الاعتراض على القرار
<b>Evidence</b>	بينة
<b>Grace Period</b>	المهلة القانونية
<b>Liabe To Pay</b>	ملزم بدفع
<b>Liabe To Action/Penalty</b>	عرضة للمحاكمة/للجزاء
<b>Libel</b>	قذح و ذم
<b>Defamation (oral&amp;written):</b> 1- Libel 2- Slander	التشهير بالسمعة (نوعين): 1- تشهير دائم الأثر بالكتابة أو الصور أو الراديو أو التلفزيون أو النشر. 2- تشهير/قذف شفوي بالكلام أو بالإشارة.
<b>The Court Was Correct In.....</b>	أصابت المحكمة
<b>The Court Erred</b>	أخطأت المحكمة
<b>The Court Of Appeal <u>Affirmed</u> The Judgment</b>	محكمة الاستئناف أيدت الحكم
<b>Approved Judgment</b>	حكم مصدق- حكم تم قبوله
<b>Judgment Approved By The Court For Handing Down</b>	حكم (استئناف) مصدق من المحكمة لإعلانه وإيداعه ملف الدعوى.
<b>Notification of Judgment</b>	إعلان الحكم (للمحكوم عليه)
<b>In the Hands of.....</b>	في حوزة.....



<b>To Pervert The Course Of Justice</b>	يضلل العدالة يعرقل مسار العدالة
<b>The Defendant Was Convicted of Doing an Act Tending and Intended to Pervert the Course Of Justice.</b>	كان المدعى عليه قد أدين بتهمة اقتراف فعل يسعى عامداً إلى تضليل العدالة والتأثير في مسارها.
<b>The Case Has Been Referred to the Court of Appeal.</b>	أحيلت القضية إلى محكمة الاستئناف
<b>On The Basis of Fresh Evidence As To....</b>	استناداً إلى أدلة جديدة بشأن...
<b>Frivolous Defense</b>	دفاع ضعيف، غير موضوعي، يستند إلى حجج واهية غير دامغة وغير كافية من الوجهة القانونية لدحض حجة الخصم و((الاستئناف))، دفاع غير ذي موضوع – دفاع صحيح من حيث الظاهر وباطل من حيث الجوهر.
<b>The Principal Witness.</b>	الشاهد الرئيسي / الأساسي
<b>The Facts Led By The Court To Prove The Case Against the Appellant.</b>	توصلت المحكمة من خلال الوقائع / استناداً إلى الوقائع إلى إثبات إدانة المستأنف.
<b>The Appeal Is Dismissed</b>	رفضت المحكمة الاستئناف
<b>In Response To His Claim.....</b>	استجابة لمطالبته
<b>By Virtue Of Approval Granted By.....</b>	بمقتضى / استناداً إلى موافقة....
<b>False Imprisonment</b>	"الحبس بدون وجه حق"
<b>Plenary Court</b>	المحكمة الكلية
<b>The Court Gave Summary Judgment In Favour Of.....</b>	أصدرت المحكمة حكم مستعجل لصالح....

<b>Point In Issue</b>	<b>جوهر الخلاف</b>
<b>Res Judicata (adj./n.)</b>	"قضية مقضي بها، مقررة بحكم نهائي لا تقبل المراجعة فيها أو في أي جزء منها"
<b>Indirect (Oblique) Action</b>	دعوى غير مباشرة
<b>Manual Donation</b>	هبة المناولة
<b>Pacta Sunt Servanda</b>	العقد شريعة المتعاقدين
<b>With Intent To.....</b>	بقصد....- بنية.....
<b>Ignorance Of The Law Excuses No One From Compliance Therewith.</b>	عدم جواز/لا يجوز الاعتذار بالجهل بالقانون.
<b>Non-Appearance</b>	غياب المدعى عليه عن الحضور.
<b>Frauden Legis</b>	التحايل على القانون
<b>Off Calendar</b>	تأجيل الدعوى
<b>Tenancy By The Entireties</b>	الحيازة المشتركة بين الزوج والزوجة
<b>He Had To Revise The "Entire Law/Act"</b>	"كان عليه أن يراجع القانون برمته/بحذافيره"
<b>The "Entire Law/Act"</b>	القانون بحذافيره
<b>Relations Of The Entire Blood</b>	صلات القربى/صلات الدم الواحد
<b>Entrapment</b>	مكيدة (إيقاع شخص في حبال)
<b>Orders On Petition</b>	"أوامر على عرائض" (قرارات قضائية بناء على عرائض مقدمة)
<b>Cross-appeal</b>	"الاستئناف الفرعي" أو "الاستئناف المقابل"
<b>Discretionary Power</b>	السلطة التقديرية
<b>A Suspensive Condition</b>	"الشرط الواقف" (مثل شرط انتقال العقار المباع إلى

	المشتري بعد استيفاء كامل الدين)
<b>Prescription of the Criminal Proceedings.</b>	تقادم الدعوى الجنائية
<b>Criminal Proceedings</b>	دعوى جنائية
<b>Administration of Justice</b>	إقامة العدل
<b>Prosecuting</b>	"مباشرة النيابة العامة للدعوى العمومية"
<b>Unforeseeable Physical Conditions.</b>	الأوضاع المادية غير المنظورة
<b>"Release From Performance Under the Law"</b>	"الإخلاء من مسئولية الأداء بموجب القانون"
<b>Exception Of Lack Of Capacity To Stand In Judgment.</b>	"دفع بعدم الأهلية للتداعي" (اعتراض المدعى عليه بأن المدعى لا يملك الحق في إقامة الدعوى نظرًا لعدم أهليته) (الفاروقي)
<b>exception of lack of expert's impartiality</b>	الدفع بعدم حيادية الخبير.
<b>Exception Of No Cause Of Action.</b>	دفع بعدم كفاية أسباب الدعوى وأسانيدھا من الوجهة القانونية.
<b>Exception of Misjoinder.</b>	"دفع ببطلان الضم" (الاعتراض على ملاحقة الدعوى نظرًا لتنافر المصالح أو الأمور المعتبرة أساسًا لضم بعض الأطراف كمدعين فيها)
<b>Per Curiam</b>	صادر عن المحكمة بكامل هيئتها (دون تحديد لأسماء القضاة)
<b>Presumption of Innocence</b>	قرينة البراءة
<b>Ipsa Jure</b>	بحكم القانون
<b>Presumption Evidence</b>	الإثبات بالقرائن

	(دليل مثبت بالقرينة)
<b>Lis Pendens</b>	"دعوى قيد النظر"
<b>Lis Alibi Pendens</b>	"الدعوى قيد النظر أمام دائرة أخرى"
<b>Aid and Abet</b>	الشريك في الجريمة
<b>Yellow Dog Contract</b>	"عقد عمل غير قانوني"
<b>Zoning Laws</b>	قوانين التقسيم (تقسيم المحليات والمناطق)
<b>Heads of Agreement</b>	عقد ابتدائي
<b>Is Authorized To....</b>	مكلف بأن....
<b>Restatement</b>	منشور قضائي (لشرح مواد قانونية/أو تعليمات لتنفيذ قانون)
<b>Acquittal</b>	تبرئة المتهم بحكم قضائي
<b>To Acquit</b>	يبرئ متهم من تهمة منسوبة إليه
<b>"Justifying Circumstances" = "Circumstances Which Exempt From Criminal Liability"</b>	"حالات الإباحة" أو "حالات الإعفاء من المسؤولية الجنائية"
<b>Maintain Possessions</b>	"صيانة موجودات التفليسة"
<b>Impeachment of Witness</b>	"الطعن على أهلية الشاهد"
<b>Nolle Prosequi = "He Will Not Prosecute"</b>	"لن يلاحق قضائياً" "عدم ملاحقة المتهم قضائياً" (التخلي عن دعوى كلياً أو جزئياً)
<b>Impeachment of Waste = "Impetio Vasti"</b>	"مساءلة تبديد" (مقاضاة المستأجر لإلزامه بأداء تعويض على ما أحدثه في الأرض/العقار المؤجر من أضرار/تلفيات)
<b>Without Impeachment of Waste</b>	"دون المساءلة عن التلفيات"
<b>Absque Impetitione Vasti =</b>	"عدم إساءة استعمال المستأجر"

<b>Without Impeachment of Waste</b>	لموجودات العقار " أو "دون مساءلة المستأجر عن تلفيات العين"
<b>Droit de Suite</b>	"ملاحقة ما للمدين لدى الغير" (حق الدائن في ملاحقة أموال مدينه لدى الغير للتنفيذ عليها واستيفاء حقه منها)
<b>Recusation</b>	"رد القاضي" (الاعتراض على تولي القاضي نظر الدعوى لسبب من أسباب الرد)
<b>Recuse</b>	"يطالب برد القاضي عن الحكم" "يعترض على أهلية القاضي بالفصل في الدعوى"
<b>Wrongful Death</b>	القتل الخطأ
<b>The Court Held</b>	قررت المحكمة / رأت المحكمة
<b>Policy of Proof of Interest (Proof of Interest Policy)</b>	"وثيقة إثبات المصلحة التأمينية"
<b>Partial Breach Of Contract</b>	"الإخلال الجزئي بشروط العقد"
<b>Tainted Evidence</b>	الأدلة الباطلة (التي تم الحصول عليها بطريقة غير قانونية)
<b>Illegally-Obtained Evidence</b>	"أدلة تم التحصل عليها بطريق التعذيب والقهر"
<b>Resolatory Condition</b>	"الشرط الفاسخ"
<b>Borrowed Criminality</b>	"الاستعارة الجنائية/الإجرامية" أو "نظرية وحدة الجريمة"
<b>The Proposal Was Adopted Unanimously.</b>	جاء التصويت على الاقتراح بالإجماع
<b>**This Agreement is made and</b>	إنه في يوم .....

<b>entered into this....., the day of ...../ ...../ 2000 By and Between...and.....</b>	<b>الموافق:...../...../2013 م، تم التعاقد بين كل من:</b>
<b>Hereinafter Referred To As.....</b>	<b>ويشار إليها فيما بعد بـ.....</b>
<b>The Authorized Signatory On Behalf Of the Co.</b>	<b>المفوض بالتوقيع عن الشركة.</b>
<b>Preamble</b>	<b>تمهيد - ديباجة</b>
<b>The Foregoing Preamble Shall Be Deemed An Integral Part Of This Agreement To Be Read and Construed With It.</b>	<b>تعتبر المقدمة جزء لا يتجزأ من هذا العقد وتقرأ معه باعتبارهما وحدة واحدة.</b>
<b>To Fix Term of Contract</b>	<b>يحدد مدة العقد</b>
<b>Legal Consultancy</b>	<b>استشارة قانونية</b>
<b>The Underlying Assets</b>	<b>"الأصول محل العقد" (الأصول موضوع العقد)</b>
<b>The Merits of Preventive Legal Action</b>	<b>الأسباب الجوهرية لاتخاذ الإجراء القانوني الاحتياطي</b>
<b>Alternatively</b>	<b>احتياطياً</b>
<b>Arguments To Support Or Counter</b>	<b>الحجج المؤيدة لـ.....أو المعارضة في.....</b>
<b>Argumentation</b>	<b>الحجج</b>
<b>Form of Agreement</b>	<b>صيغة العقد</b>
<b>Contract Agreement</b>	<b>اتفاق تعاقدي - اتفاق التعاقد</b>
<b>Deed Of Arrangement</b>	<b>عقد تصالح</b>
<b>Statutes/Legislations &amp; Regulations</b>	<b>القوانين التشريعية، والنظم واللوائح</b>

<b>Municipal Ordinance</b>	<b>نظام محليات</b>
<b>Turn-Key Contract</b>	<b>عقد تسليم مفتاح</b>
<b>Executive Regulations Of Law</b>	<b>اللائحة التنفيذية للقانون</b>
<b>The Prescribed Conditions</b>	<b>الشروط المقررة</b>
<b>In Due Form of Law</b>	<b>بالصيغة الواجبة قانوناً بالصيغة القانونية الواجبة بالشكل الواجب قانوناً</b>
<b>The Prosecution Give Authorization to the Court For its Opinion.</b>	<b>النيابة العامة فوضت الرأي للمحكمة</b>
<b>Fall Under the Exclusive Jurisdiction Of Court.....</b>	<b>يدخل ضمن سلطة الاختصاص الحصرية التي تنفرد بها دون غيرها محكمة....</b>
<b>Litigation in Personal Status Matters.</b>	<b>التقاضي في مسائل الأحوال الشخصية</b>
<b>Orders On Petition</b>	<b>أوامر على عرائض</b>
<b>We Are Instructed To Initiate Legal Proceedings.</b>	<b>نحن مكلفون باتخاذ الإجراءات القانونية</b>
<b>The Court's Judges Stepped Down For Feeling Uneasiness About A Proceedings/For Reasons of Conscius</b>	<b>المحكمة تنحت لاستشعارها الحرج.</b>
<b>Addition And Exclusion Of Moslem Heir.</b>	<b>إدخال وإخراج الوارث من المسلمين</b>
<b>Addition And Exclusion Of Non-Moslem Heir.</b>	<b>إدخال وإخراج وارث لغير المسلمين</b>
<b>In the event of death of the defendand the action shall abate.</b>	<b>إذا توفي المدعى عليه سقطت الدعوى</b>
<b>The debt must abate in</b>	<b>يجب خفض الدين بنسبة الخسارة</b>

<b>proportion to the loss</b>	
<b>The provision will abate something of the strictness of the law</b>	يحد الحكم بعض الشيء من صرامة القانون
<b>Abatement of Action/Debt.</b>	*سقوط دعوى. *انقضاء حق/دين. *تنزيل مبلغ/خفض ديون.
<b>Abatement of nuisance</b>	زوال المضايقة.
<b>Abatement By Time = Prescription.</b>	سقوط/تقادم الحق بمضي المدة.
<b>Abate By Time = Prescribe.</b>	يسقط / يتقادم الحق بمضي المدة.
<b>Expedition.</b>	تعجيل.
<b>Petition For Review.</b>	التماس إعادة النظر في.....
<b>Entail.</b>	الوقف (وقف الأملاك).
<b>Occasional Applications.</b>	الطلبات العارضة.
<b>Interference of Prosecution.</b>	تدخل النيابة العامة.
<b>Circulars</b>	نشرات دورية / تعميمات
<b>Extradition Treaty</b>	اتفاقية تسليم مجرمين.
<b>Political Offence.</b>	جريمة سياسية.
<b>A Request of Witness Summoning In A Lawsuit.</b>	*طلب تكليف شاهد بحضور جلسة. *طلب استدعاء شاهد لحضور جلسة.
<b>Infraction</b>	مخالفة
<b>Traffic Infractions</b>	مخالفات مرورية
<b>Default Judgment</b>	حكم غيابي
<b>Process Server</b>	مُحضر محكمة
<b>The Victim</b>	المجني عليه



<b>The Promotion of Virtue and Prevention of Vice</b>	الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر
<b>Perpetrator</b>	الفاعل – الجاني – مقترف الجريمة
<b>The Perpetrator &amp; Victim</b>	الجاني، والمجني عليه
<b>Accomplice</b>	شريك في الجريمة
<b>Precautionary Procedures</b>	إجراءات تحفظية
<b>Interrogatory</b>	استجواب
<b>Warrant of Arrest</b>	أمر القبض
<b>False Notice</b>	بلاغ كاذب
<b>Accessory Contract</b>	"عقد تبعية أو فرعي": [ينضم تبعًا لعقد أصلي أو سابق، في ذات الموضوع، وذلك بغية تعزيره أو الإضافة إليه أو ضمان تنفيذه].
<b>Simulated Contract</b>	عقد صوري
<b>Simulated Sale</b>	بيع صوري
<b>Stay of Execution</b>	وقف التنفيذ
<b>The Sum Awarded</b>	المبلغ المحكوم به (تحكيم).
<b>Law Agents</b>	وكلاء قانونيون
<b>In Consideration Of In Consideration Of The Consent Of.....</b>	بموجب بموجب موافقة.....على.....
<b>Representations, Warranties And Undertakings.</b>	الإقرارات، والضمانات، والتعهدات
<b>The Governing Law</b>	القانون واجب التطبيق
<b>Notwithstanding Article No.....</b>	وبخلاف ما تنص عليه المادة رقم

<b>This Agreement/Contract Is Executed In Two Counterparts.</b>	حُرر هذا العقد من نسختين.
<b>In Witness Whereof.....</b>	وإثباتاً لما تقدم.....
<b>A Judgment In Favor Of...</b>	حكم قضائي لصالح...
<b>Arraignment</b>	ضبط وإحضار (أمام المحكمة)
<b>You Are Legally Obligated To...</b>	أنتم ملزمون ب.....
<b>With Effect From.....(date) (Formal)</b>	اعتباراً من..... بدءً من.....
<b>To Indemnify and Hold....Harmless Against...</b>	يعوض....ويبرئ ذمته من.....
<b>"The Purchaser Shall Indemnify and Hold The Developer Harmless Against All Claims, Costs and Losses Arising From the Contract.</b>	يتعهد المشتري بتعويض "المطور العقاري" عن، وبتبرئة ذمته من جميع المطالبات والمستحقات والدعاوى والإجراءات القانونية والتكاليف والخسائر الناشئة عن العقد.
<b>To Indemnify And Keep.....Indemnified Against.....</b>	يعوض.....ويحافظ على حقه في <u>التعويض</u>
<b>To Abstain Abstention</b>	"يتنحى القاضي لاستشعاره الحرج" "التنحي"
<b>Abstract of Record</b>	"خلاصة الدعوى" (مختصر واف للقضية ومسارها حسب واقع سجلها)
<b>Abstract of Judgment</b>	"خلاصة الحكم"
<b>At Its Discretion In Its Sole And Absolute Discretion</b>	*وفقاً لتقديراتها *وفق إرادتها وتقديراتها المطلقة
<b>Abstract of Title</b>	"سجل موجز لتاريخ الملكية"

	(الحق العقاري وما يتصل به من تصرفات أو امتيازات أو حقوق أو غير ذلك مما يؤثر في قيمته وأحواله)
<b>Act In Good Faith</b>	يتصرف بحسن نية
<b>Act In Bad Faith</b>	يتصرف بسوء نية
<b>Act In The Capacity Of....</b>	يعمل بصفته....
<b>Actionable (adj.)</b>	"مستوجب إقامة دعوى"
<b>Actionable Negligence</b>	"إهمال داعي للمقاضاة"
<b>Actionable Fraud</b>	"غش/تدليس مبرر للمقاضاة"
<b>Actionable Misrepresentation</b>	مزاعم كاذبة/تضليل/تحريف مبرر للمقاضاة / مسوغ لاتخاذ الإجراءات القانونية.
<b>Actionable Nuisance</b>	"مضايقات مبررة للمقاضاة" (تستدعي المحاكمة / تعتبر سبباً كافياً لإقامة الدعوى)
<b>Actionable Words</b>	السب/القذف/التشهير الداعي لإقامة دعوى.
<b>Acting On Behalf Of.....</b>	يعمل بالنيابة عن....
<b>Ad Litem</b>	"ما دامت الدعوى قائمة" "طيلة المقاضاة/النزاع"
<b>Actio In Personam = Personal Action = Actio Personalis</b>	"دعوى أضرار شخصية" = "دعوى شخصية"
<b>Action In Rem = Actio In Rem</b>	"دعوى عينية" (ترفع لاسترداد مال أو شيء مملوك أحرزه الغير بالباطل مثل سيارة مسروقة)
<b>Admission</b>	أمر إخلاء سبيل المتهم بكفالة.

<b>To Bail Out</b>	يفرج عن متهم مقابل كفالة.
<b>Bail</b>	كفالة (الكفيل غير حر حتى استدعاؤه)
<b>Mainprise</b>	كفالة (الكفيل حر حتى استدعاؤه)
<b>Adultery</b>	زنا – عُهر (بين رجل وامرأة كل منهما متزوج)
<b>Fornication</b>	الزنا (بين رجل وامرأة كل منهما غير متزوج)
<b>Adversary</b>	خصم – غريم
<b>Adversary Proceeding</b>	"إجراء متنازع" (يتداعي فيه/ يتنازعه خصمان)
<b>Adverse Possession</b>	"حيازة كاسبة للملكية"
<b>Security Apparatus</b>	جهاز الأمن
<b>Intelligence Apparatus</b>	جهاز المخابرات
<b>The State Apparatus</b>	أجهزة الدولة
<b>Notice To Appear</b>	إخطار للمثول أمام المحكمة
<b>Appearance By Attorney</b>	*مثول المحامي بالوكالة *حضور المحامي بالنيابة عن موكله
<b>Application Of The Law</b>	تطبيق القانون
<b>Appointment Of A Counsel</b>	تعيين محامي
<b>The Department/Circuit/Court Is Formed Of = Is Composed Of = Is Constituted From</b>	تتألف الدائرة القضائية من (القضاة)
<b>Joinder of Actions = Consolidation Of Actions/Cases</b>	ضم/توحيد الدعاوى
<b>Apprehension</b>	القبض/الحجز على شخص <u>على ذمة</u> <u>تحقيق</u> .

	توقيف لإجراء قضائي.
<b>To Apprehend</b>	يقبض/يحتجز شخص على ذمة التحقيق.
<b>Judgment Of Acquittal</b>	حكم بالبراءة (في القضايا المدنية)
<b>To Impugn A Contract</b>	يطعن في صحة عقد
<b>To Recite the Facts</b>	يعرض/يبسط الوقائع
<b>To Revoke A Power Of Attorney</b>	يلغي توكيل رسمي
<b>Avoidance of Contract</b>	فسخ عقد
<b>An Action For Avoidance of A Contract</b>	دعوى فسخ عقد
<b>Breach of Contract</b>	مخالفة العقد (الإخلال بشروط/بنصوص العقد)
<b>Infraction of Law = Infringement of Law = Violation of Law</b>	مخالفة/خرق/انتهاك القانون
<b>Which Is A Violation Of.....</b>	بما يخالف قانوناً..... وذلك خلافاً ل.....
<b>Infringement of Trademark = Violation of Trademark</b>	التعدي على علامة تجارية
<b>Infringement of Copyright/ Patent</b>	التعدي على حقوق الطبع والنشر/ براءات الاختراع
<b>Intellectual Property Infringement</b>	التعدي على حقوق الملكية الفكرية
<b>To Confiscate Counterfeit Products</b>	يصادر المنتجات المقلدة
<b>T Seize the Counterfeit</b>	يضبط المنتجات المقلدة

<b>Products</b>	
<b>Top-Selling Brand</b>	الماركات الأكثر/الأعلى مبيعاً
<b>Seizures</b>	المضبوطات
<b>Argue A Case</b>	يترافع في قضية
<b>Warrant of Arrest</b>	أمر بالقبض على...
<b>Apprehension To Apprehend (V)</b>	1- إلقاء القبض على.... 2- حجز... على ذمة تحقيق (في القضايا الجنائية فقط)
<b>Arrest (V,N)</b>	إلقاء القبض على.... (في القضايا المدنية والجنائية)
<b>To Recall A Judgment</b>	(المحكمة) تلغي/تشطب حكم (على أساس ما ينجلي لها من وقائع)
<b>To Reverse A Judgment Reversal of Judgment (n)</b>	(المحكمة) تلغي/تنقض حكم (لأسباب قانونية وليست وقائعية) (يسمى "فسخ الحكم")
<b>To Vacate A Judgment = To Set Aside A Judgment</b>	يبطل/يلغي/ينقض حكم قضائي
<b>A Motion To Vacate A Judgment</b>	التماس/طلب لإبطال الحكم
<b>To Lodge A Complaint</b>	يقدم شكوى
<b>Ask The Court To Consider.....</b>	يلتمس من المحكمة مراعاة....
<b>The Case At Bar</b>	الدعوى المنظورة أمام المحكمة. الدعوى قيد النظر أمام المحكمة.
<b>Arrest of Judgment</b>	**عدم النطق بالحكم **وقف/تأجيل النطق بالحكم (بسبب عيب في السجل/لاكتشاف خطأ) **عدم النطق بالحكم بعد الإدانة لسبب جوهرى ظاهر في سجل الدعوى أو إجراءاتها أو في ورقة الاتهام والإدانة ،

	من شأنه ان يجعل النطق بالحكم هدفا للغلط أو قابلا للفسخ.
<b>In the event of death of the defendant the action shall abate</b>	إذا توفي المدعى عليه سقطت الدعوى
<b>Memorandum At Issue</b>	مذكرة قيد البحث
<b>Court-Appointed Attorney.</b>	محامي معين من قِبَل المحكمة.
<b>To Award Damages Award Of Damages</b>	المحكمة تقضي بالتعويض عن أذى/ضرر/عطل/تلف/خسارة
<b>Interrogatories</b>	"ورقة استجواب" (سلسلة من أسئلة تحريرية رسمية توجه لخصوم أو شهود في قضية)
<b>Motion For Judgment</b>	"طلب إصدار حكم" (طلب الخصم للمحكمة أن تحكم له)
<b>Motion In Arrest Of Judgment</b>	"طلب وقف صدور الحكم" (طلب عدم النطق بالحكم)
<b>Motion To Set Aside Judgment</b>	"طلب فسخ/إبطال الحكم.
<b>Motion In Error</b>	"طلب إعادة النظر في الدعوى بسبب الغلط" (بسبب ما يدعيه الطالب من انطواء الإجراءات على الغلط)
<b>Subpoena</b>	"أمر استدعاء للمثول أمام المحكمة للشهادة"
<b>Suit In Dept</b>	دعوى مدنية للمطالبة بدين
<b>Citation</b>	تكليف أو إعلان بالحضور - مذكرة دعوى: أمر قضائي تكلف به المحكمة المختصة <u>الشخص المذكور فيه</u> بأن يحضر في اليوم المحدد ويقوم بعمل

	معين أو يبين ما عنده من أسباب تبرر عدم القيام بذلك.
<b>Summons</b>	"إعلان بالدعوى" (يبلغ فيه المدعى عليه إذا تخلف عن الإجابة عليها) "إعلان صحيفة دعوى" "صحيفة افتتاح دعوى" "أمر تكليف للمدعى عليه للمثول"
<b>To Summon</b>	"يكلف بالحضور" - "يعلن مدعى عليه بإقامة دعوى ضده وبوجوب حضوره إلى المحكمة في يوم معين.
<b>Publications of Summons</b>	"إعادة إعلان المدعى عليه بالنشر" (إعلان التكليف في إحدى الجرائد حسب الأوضاع القانونية حيث يتعذر تبليغه بالطرق العادية)
<b>Notice To Appear</b>	إعلان بموعد جلسة
<b>To Broach The Subject Of....</b>	يتطرق إلى موضوع
<b>The Facts Which.....Try To Blur....</b>	الحقائق التي يحاول.....النيل منها
<b>To Impair</b>	ينال من (القوة القانونية لحكم - حقائق - نص)
<b>Sententious Judgment</b>	حكم جامع مانع
<b>Term of Imprisonment</b>	مدة السجن
<b>Extending Imprisonment Term</b>	تمديد حبس
<b>Convicted Of One Count Of.....</b>	*مدان بتهمة واحدة *مادة من مواد الاتهام *وقائع التهمة (تستخدم في حالة تعدد التهم)
<b>Convicted Of One Count Of Possessing Cocaine Base / Crack Cocaine With Intent To</b>	أدين بحيازة الكوكايين الخام/ الكوكايين المصنع بنية توزيعه.



<b>Distribute.</b>	
<b>Aggravating Circumstances</b>	الظروف المغالطة/المشددة للحكم
<b>Extenuating Circumstances</b>	الظروف المخففة للحكم
<b>Pronouncement Hearing</b>	جلسة النطق بالحكم
<b>To Adjourn the Pronouncement of Judgment.</b>	تأجيل النطق بالحكم
<b>To Attend the Pronouncement Hearing.</b>	يحضر جلسة النطق بالحكم
<b>At Sentencing</b>	عند النطق بالحكم
<b>The Defendant <u>Asked The Court To.....</u></b>	المدعى عليه <u>طلب من المحكمة/التمس من المحكمة</u>
<b>Proceeding <u>Pro Se.....</u></b>	مترافعاً عن نفسه بنفسه (المدعى عليه) بدون محامي
<b>Petitioned For Certiorari Arguing That....</b>	قد التماسا لرفض قرار/حكم محكمة الاستئناف وإعادته إلى مصدره (المحكمة الأدنى) مستنداً إلى حجة مفادها أن.....
<b>Invariables</b>	ثوابت
<b>A Definitive Judgment</b>	حكم بات
<b>Binding Force Of Judgment</b>	حجية الحكم
<b>The Court Applies The Law As It Currently Stands.</b>	المحكمة تطبق القانون الساري بحذافيره.
<b>To Weaken Binding Force of Judgment</b>	يضعف حجية الحكم
<b>The judgment was Rendered/Given/Issued in <i>absentia</i></b>	صدر الحكم غيابياً
<b>Enforcement of Court</b>	تنفيذ حكم المحكمة الصادر غيابياً

<b>Decision/Judgment Rendered <i>in absentia</i></b>	
<b>Sinful Intentions</b>	نوايا آثمة
<b>To Reveal Intentions</b>	يكشف النية
<b>brazenly</b>	على غير استحياء – بصفاقة – بوقاحة
<b><i>Retain Attorney on Behalf of</i></b>	يوكل محامي عن...
<b>To abide the judgment of court</b>	يمتثل لحكم المحكمة
<b>Evidential Proof</b>	دليل ثبوتي
<b>Plea To The Jurisdiction Of The Court.</b>	الدفع بعدم اختصاص المحكمة
<b>The Dispute Falls Within the Jurisdiction Of Court...To...</b>	يخضع النزاع لاختصاص محاكم...
<b>Right In Action</b>	حق متنازع فيه حق موضوع دعوى
<b>Due Process</b>	الإجراءات القانونية الواجبة
<b>Indictment</b>	"عريضة اتهام"
<b>Preponderance of Evidence</b>	"رجحان الأدلة" "رجحان البينة"
<b>Ultra Vires</b>	"فوق القانون" (طبقًا لقوانين الشركات: تطلق على الشركة التي تتجاوز حدود القانون، وتخالف النظام، تجاوز حدود السلطات المقررة للشركة في عقد تأسيسها)
<b>This law may be cited as.....</b>	يُسمى هذا القانون.....
<b>Alternative Dispute Resolution (ADR)</b>	"آلية بديلة لتسوية المنازعات"
<b>Contempt Of Court</b>	إهانة / ازدراء المحكمة
<b>Default Judgment</b>	حكم غيابي

<b>Discontinuance</b>	إيقاف سير الدعوى (إنهاء الدعوى)
<b>Urgent Lawsuit = Summary Case = Expedited Action / Litigation</b>	دعوى مستعجلة
<b>The Appellant Appeals the Court's Denial of.....</b>	المستأنف يستأنف حكم المحكمة برفض.....
<b>Peremptory Challenge ((Prosecutor's Peremptory Challenge))</b>	اعتراض / دفع قاطع ينكر جميع أسباب الدعوى دون استثناء
<b>Is Charged With</b>	متهم بـ
<b>Ancillary Lawsuit/Suit</b>	دعوى فرعية/تبعية
<b>Petitory action</b>	"دعوى حقوقية": يتوسل بها المدعي إلى تثبيت ملكية له أو حق في شيء موضوع منازعة.
<b>Incidental Requests</b>	طلبات عارضة
<b>Inherent Jurisdiction</b>	"السلطة الذاتية المخولة للمحكمة العليا"
<b>Interlocutory Judgment</b>	حكم ابتدائي
<b>Preliminary Judgment</b>	حكم تمهيدي – حكم وقتي
<b>An Interlocutory Judgment Rendered By Court of First Instance.</b>	الحكم الابتدائي الصادر عن محكمة أول درجة.
<b>The Court Set Aside an interlocutory judgment</b>	المحكمة تلغي الحكم الابتدائي
<b>A Judgment Validating Court Non-Competence</b>	حكم بعدم الاختصاص
<b>Pleadings</b>	مرافعة
<b>provisional remedy</b>	إجراء احتياطي/مؤقت

<b>Abatement</b>	"سقوط الدعوى"
<b>Abatement Of Action</b>	"انقضاء الحق/الدين" "تنزيل مبلغ من الدين"
<b>Abeyance</b>	"حالة الشغور أو التعليق لعقار" "الحالة التي يؤول إليها عقار مات مالكة أو تخلى عنه فغدا شاغرا لاحق لأحد فيه فهو معلق ينتظر كلمة القانون"
<b>Abide and Satisfy</b>	"يراعي وينفذ": "يعمل علي التنفيذ التام لحكم معين"
<b>Abridgment of Damages</b>	تكليف / تحديد مقدار الأضرار
<b>Abstention Doctrine</b>	"مبدأ الإحجام/الإمساك/الامتناع/التحي" (تحي قاضي)
<b>Abuse Of Discretion</b>	"إساءة محكمة الاستئناف لاستخدام سلطة التقدير المخولة إليها"
<b>Abuse Of Process</b>	"إساءة استخدام المحكمة لسلطتها" "إساءة استخدام المسار القضائي"
<b>Abusive</b>	تعسفي
<b>Abusive Words</b>	كلمات مسيئة / جارحة
<b>Accord &amp; Satisfaction</b>	تراضٍ ومصالحة - تسوية - أداء حق (للتنازل عن دعوى)
<b>Charged With</b>	مُدان (للمتهم الذي ثبتت إدانته)
<b>Act In The Capacity Of...</b>	يقوم مقام - يعمل بصفته
<b>Act Under Duress</b>	"يتصرف تحت طيل الإكراه والتهديد" "فعل بالإكراه"
<b>Action In Rem</b>	دعوى عينية
<b>Admission To Bail</b>	"أمر المحكمة بإطلاق سراح المتهم"

	جنائياً مقابلة كفالة مالية"
<b>Affirmative Proof</b>	"دليل كافٍ بحد ذاته لإثبات الواقعة"
<b>Statement Of Facts</b>	تقرير وقائع
<b>Aleatory</b>	جزافي
<b>Altercate</b>	يراشق بالحجج
<b>Altercation</b>	محاجة - مراشقة بالحجج - محاورة كلامية حادة
<b>Resolve The Issue Amicably</b>	يفض النزاع ودياً
<b>To <u>Eject</u> The Tenant/Lessee From The Premises.</b>	يخرج/يطرد المستأجر من العين المؤجرة.
<b>Alteration in Terms and Conditions of Contract.</b>	تعديل في شروط وأحكام العقد
<b>To Modify/Change a Contract</b>	يعدل/يغير عقد
<b>Status of the Company (To Change Status of the Company)</b>	صفة الشركة = وضعها القانوني
<b>To Release From Liability</b>	يعفي من المسؤولية
<b>The Parties Hereunto Set Their Hands and Seals....</b>	تحرر هذا العقد وأمضاه الطرفان وبصماه بخاتميهما.
<b>A Bail Bondsman</b>	الضامن (الذي يدفع كفالة لمتهم)
<b>Transfer Deed</b>	"عقد نقل ملكية"
<b>The Court Has Rendered Its Judgment <u>In Presence of the Defendants/Litigants</u></b>	حكمت المحكمة حضورياً
<b>الكلمات المزدوجة المترادفة التي جرى العرف على ترجمتها بالكلمتين المترادفتين معاً في لغة القانون والتي يجوز ترجمتها بكلمة واحدة</b>	
<b>Null and Void</b>	لاغٍ وباطل وكان لم يكن

<b>Safe and Sound</b>	مأمون وسليم
<b>Fraud and Deceit</b>	غش وخداع
<b>Unless and Until</b>	ما لم وإلى أن
<b>Save and except</b>	فيما عدا وباستثناء
<b>Shun and Avoid</b>	يتحاشى ويتجنب
<b>Acknowledge and Confess</b>	يقر ويعترف
<b>Made and Signed...</b>	تحرر...
<b>Free and Clear Of...</b>	خالٍ من....
<b>In Good Condition and Repair</b>	في حالة جيدة
<b>Each and Every...</b>	كل...
<b>Represent and Warrant</b>	يقر....
<b>Ratify and Confirm</b>	يقر...
<b>Agree and Understand</b>	يقر بالموافقة على....
<b>Aggrieved Party</b>	المجني عليه
<b>Civic Plaintiffs</b>	المدعين بالحق المدني
<b>Whereas the Parties confirm their legal eligibility to acting.</b>	حيث إن الطرفين أقرأ بأهليتهما للتصرف.
<b>Claimant &amp; Respondent</b>	المحتكم والمحتكم ضده
<b>Terms of Reference</b>	وثيقة عمل المحكمين (في مجال التحكيم)
<b>Subpoena Duces Tecum</b>	أمر من المحكمة بإبراز الأوراق: تكليف من المحكمة يقتضي الموجه إليه أن يبرز لها ورقة منتجة في الدعوى توجد في حوزته أو تحت تصرفه، وذلك بناء على طلب أحد الخصوم ذوي الشأن.
<b>Arbitration Clause =</b>	"شرط التحكيم" (يبرم ضمن العقد قبل نشوء النزاع، ويتم التعامل

<b>Arbitration Agreement</b>	معهُ باعتباره اتفاقية خاصة لا تبطل حتى إذا لم يكن ممكناً تنفيذ العقد
<b>Submission Bond</b>	التزام تحكيم: يتفق بموجبه فرقاء العقد على إحالة نزاعهم إلى التحكيم والخضوع لقرار المحكمين.
<b>Arbitration Deed (or) Arbitration Submission</b>	"مشاركة التحكيم" (تبرم بين طرفي النزاع ولكن بعد نشوء النزاع)
<b>Submissions</b>	مذكرات (التحكيم)
<b>Arbitration Award</b>	قرار التحكيم (قرار نهائي، ملزم للطرفين، ولا يجوز استئنافه)
<b>Arbitration Seat</b>	مقر التحكيم (قواعد التحكيم تكون وفقاً لمكان التحكيم)
<b>Arbitration Venue</b>	مقر انعقاد التحكيم (يكون باتفاق الطرفين)
<b>*To Nullify the Arbitral Award. *Nullification of Arbitration Award.</b>	تبطل حكم التحكيم
<b>To Approve Arbitration Rules</b>	تصديق قواعد التحكيم
<b>To Approve the Arbitral Award =</b>	التصديق على حكم التحكيم
<b>Hearing Bundle</b>	مستندات المرافعة
<b>Any Arbitral Award must be Ratified by the Courts.</b>	حكم التحكيم لا بد وان يُصدق عليه من المحاكم القضائية.
<b>Lex Arbitri</b>	القانون الذي يختاره الأطراف ليخضع له التحكيم.
<b>Arbitration Tribunal</b>	هيئة التحكيم
<b>The Sole Arbitrator</b>	المحكم الأوحد
<b>The Umpire</b>	حكم المحكمين: من يعين ليفصل (وحده) في أمر اختلف فيه محكمون.
<b>The President of the Arbitration</b>	رئيس محكمة التحكيم

<b>Tribunal</b>	
<b>The Extent of the Parties' Right to Resort to Arbitration.</b>	نطاق حق طرفي النزاع في اللجوء إلى التحكيم.
<b>Relief</b>	ما ينشده/ يلتمسه المدعي في دعواه أو تظلمه من إنصاف على يد المحكمة.
<b>Legal Fees</b>	الأتعاب القانونية
<b>The Appeal is Accepted On the Merits and the Form/As a Matter of Form</b>	قبول الاستئناف شكلاً وموضوعاً
<b>The Court Dismissed the Appeal On Its Merits.</b>	حكمت المحكمة برفض الاستئناف موضوعاً.
<b>To Take An Appeal Or An Objection For Cassation.</b>	يرفع استئنافاً أو طعناً بطريق النقض (أمام النقض)
<b>Exclusive Jurisdiction</b>	الاختصاص القضائي الحصري
<b>Non-Exclusive Jurisdiction</b>	الاختصاص القضائي غير الحصري
<b>Shall Be Subject To The Non-Exclusive Jurisdiction of the Courts of.....</b>	تخضع للاختصاص القضائي غير الحصري لمحاكم.....
<b>Bench</b>	هيئة المحكمة – منصة القضاء
<b>Before the Full Bench</b>	أمام هيئة المحكمة بكامل هيئتها
<b>The Honorable Bench</b>	هيئة المحكمة الموقرة
<b>A Trial At Bar</b>	محاكمة أمام كامل هيئة المحكمة
<b>En Banc Hearing</b>	جلسة هيئة المحكمة بكامل أعضائها
<b>The Case At Bar</b>	*الدعوى التي بين يدي المحكمة *الدعوى المنظورة أمام المحكمة *الدعوى قيد نظر المحكمة
<b>In WITNESS WHEREOF</b>	وإشهاداً على ما تقدم.....
<b>In WITNESS WHEREOF, the</b>	وإشهاداً على ما تقدم وقع الطرفان



<b>Parties Hereto Affix Their Hands And Seals.....</b>	بخط اليد، وبالأختام.....
<b>Pursuant To Act....</b>	طبقاً لقانون.....
<b>Negligent</b>	متهاون – مقصر - متقاعس
<b>This Appeal Arises Out Of A Dispute Over ....</b>	أقيم هذا الاستئناف بشأن نزاع على....
<b>Filed A Verified Complaint Alleging that.....</b>	رفع شكوى/اتهام رسمي مثبت/ مصدق عليه مدعيًا/ زاعمًا أن....
<b>Money Fraudulently Obtained</b>	أموال متحصل عليها بطريق الغش والتدليس والاحتيال.
<b>In Breach Of</b>	بما يخالف ..... مخالفةً لـ.....
<b>Fraudulently Procured An Arbitration Award = Procured An Arbitration Award By Corruption, Fraud or Undue means</b>	*تحصل على حكم تحكيم بطريق الغش والاحتيال *تحصل على حكم تحكيم بطريق التدليس والاحتيال والفساد وغيرها من الطرق غير المشروعة.
<b>Job Seniority Rights</b>	حقوق الأقدمية/ الأسبقية في الوظيفة
<b>On The Date Mentioned Hereinabove</b>	في التاريخ المبين في صدر هذا....(العقد مثلا)
<b>Memorandum of Association</b>	عقد تأسيس شركة
<b>Articles of Association/ Incorporation</b>	النظام الأساسي للشركة
<b>Memorandum and Articles of Association</b>	عقد تأسيس شركة، ونظامها الأساسي
<b>In this Memorandum of Association, <u>unless the context otherwise requires and unless</u></b>	الكلمات والتعبيرات الواردة أدناه في هذا العقد، عقد التأسيس، تحمل المعاني المحددة قرين كل منها ما لم

<p><b><u>otherwise herein provided, the following words and expressions shall have the meanings assigned to them.</u></b></p>	<p><b><u>يقتض السياق خلاف ذلك، وما لم ينص العقد على خلاف ذلك.</u></b></p>
<p><b>Appurtenances</b></p>	<p>1- ملحقات (عقار/عين مؤجرة) 2- حق بموجب تخصيص عقار (تبعية عقارية - حق تبعي/فرعي - حق عقاري بالتخصيص)</p>
<p><b>The Premises and the Appurtenances Thereof.</b></p>	<p>العين المؤجرة وملحقاتها.</p>
<p><b>The present Memorandum of Association in its original form or as amended from time to time.</b></p>	<p>"عقد التأسيس" المائل بصيغته الأصلية أو بصيغته المعدلة من حين إلى آخر.</p>
<p><b>Duly</b></p>	<p>حسب الأصول القانونية</p>
<p><b>Duly Incorporated Company</b></p>	<p>شركة تأسست حسب الأصول القانونية</p>
<p><b>For The Time Being</b></p>	<p>في حينه</p>
<p><b>Witness for the Defense</b></p>	<p>شاهد نفي</p>
<p><b>Witness for the Prosecution</b></p>	<p>شاهد إثبات</p>
<p><b>Words importing the singular shall also include the plural and vice versa, unless the terms hereunder otherwise provide or the context otherwise requires.</b></p>	<p>الإشارة إلى المفرد في هذا العقد تدل أيضا على صيغة الجمع والعكس صحيح ما لم ينص صراحة على خلاف ذلك أو ما لم يقتض السياق خلاف ذلك.</p>
<p><b>An Official Instrument Duly Signed by....</b></p>	<p>محرر رسمي موقع عليه حسب الأصول القانونية المتبعة.</p>
<p><b>The "Transfer Shares"</b></p>	<p>"الحصص/الأسهم محل التنازل" "الحصص موضوع التنازل" "الحصص المتنازل عنها"</p>

<b>With or Without Consideration</b>	بعوض أو بغير عوض (بمقابل أو بغير مقابل)
<b><u>Notwithstanding Provisions</u> of Article...</b>	بخلاف ما تنص عليه أحكام المادة....
<b>Heirs, Successors-In-Title, Permitted Successors and Assigns.</b>	الورثة الشرعيون، من تؤول إليهم الملكية بموجب صكوك قانونية، وأي من "أصحاب الحقوق"
<b>Claim Of Exemption</b>	طلب إعفاء (يقدمه المدين المحكوم عليه لإعفائه من الدين)
<b>Forfeiture of Property</b>	مصادرة ملكية (أرض-عقار- مال)
<b>To Confiscate Property = To Expropriate Property</b>	(الدولة) تصادر أملاك/تنزع ملكية أملاك للصالح العام
<b>Forfeiture Of Shares</b>	سقوط الحق في تخصيص أسهم إلغاء الأسهم
<b>Claim Splitting</b>	تجزئة الدعوى
<b>Clear Convincing Evidence</b>	بينة واضحة ودامغة/مقنعة
<b>Closing Argumentation = Closing Argument</b>	المرافعة الختامية المذكورة الختامية (في الاستئناف)
<b>Collateral Attack</b>	طعن غير مباشر في الحكم
<b>Competency</b>	أهلية / صلاحية الشخص (للمثول أمام المحكمة والإدلاء بشهادته)
<b>Conservatorship</b>	تعيين حارس أو قيم (للبالغين)
<b>Guardianship</b>	تعيين حارس أو قيم (للصغر)
<b>Continuance</b>	"تأجيل نظر الدعوى" "رفع الجلسة"
<b>A Motion/Request For Continuance</b>	"طلب تأجيل نظر الدعوى"

<b>To File a Request For Continuance</b>	تحيل إلى المحكمة طلب نظر الدعوى إلى جلسة أخرى
<b>Adjournment/Postponement Of the Case to be Considered In Hearing of.....</b>	تأجيل/ حجز الدعوى إلى جلسة أخرى
<b>Set/Schedule the Date for Adjudication</b>	حجز الدعوى للحكم
<b>An Action/Case/Lawsuit Pending In A Court</b>	دعوى ماثلة/قيد النظر أمام المحكمة
<b>A Pending Lawsuit.</b>	دعوى مدنية قيد نظر المحكمة ولم يُبت فيها بعد.
<b>The Appellant Served A Notice Of Appeal.</b>	المستأنف قدم إعلان بالاستئناف
<b>The Papers/ Documents Prove That.....</b>	المثبت من الأوراق والمستندات
<b>The Papers/ Documents Prove That.....</b>	وحيث إن البين من الأوراق
<b>It's Laid Down That</b>	تقرر رسمياً أن .....
<b>ex post facto</b>	بأثر رجعي
<b>To Lay Down Rules and Principles</b>	يضع/ يفرض قواعد ومبادئ
<b>The Rules Laid Down By The Court.</b>	القواعد التي أقرتها/ أرسنها المحكمة
<b>Bear Burden of Proof</b>	يتحمل عبء الإثبات يكون عليه عبء الإثبات
<b>To Make An Application To Fix A Date For The Hearing Of An Appeal In The Clerk of Court's Office.</b>	يحرر طلب لتحديد موعد جلسة الاستئناف في ديوان/قلم المحكمة

<b>Trial Hearing</b>	جلسة المحاكمة
<b>To Amend the Appealed Judgment</b>	تعديل الحكم المستأنف
<b>Judgment Creditor</b>	الدائن بموجب حكم قضائي (المحكوم له)
<b>Judgment Debtor</b>	المدين بموجب حكم قضائي (المحكوم عليه)
<b>Exceptio Non Adimpleti Contractus = Exception of Non-Performed Contract</b>	الدفع بعدم التنفيذ
<b>If A Party Has <u>Obtained</u> a Judgment But <u>The Judgment Debtor Fails To Obey The Order</u>, The Judgment Creditor <u>May Apply To The Court To Enforce The Judgment</u>.</b>	إذا حصل أحد الطرفين المتنازعين على حكم لصالحه وامتنع الطرف المدين بموجب هذا الحكم عن الامتثال للأمر القضائي يجوز للدائن أن يتقدم إلى المحكمة بطلب لتنفيذ الحكم جبراً.
<b>The Bailiff <u>Levys Execution On</u> The Property of the Defendant</b>	مأمور التنفيذ/المُحضر يوقع حجزاً على ممتلكات/أموال المدعى عليه (تمهيداً لبيعة واستيفاء الدين المستحق من حصيلة البيع)
<b>False Documents = Forged Documents</b>	مستندات مجحودة (عند المغاربة) = مستندات مزورة
<b>Exhibit</b>	مبرزة مستند (عند المغاربة) = مستند قانوني
<b>Adjournment</b>	رفع الجلسة
<b><u>Non-Acceptance of the Lawsuit for it has been filed against incapacitated party:</u></b>	عدم قبول الدعوى لرفعها على غير ذي صفة

<b>The trial court has the right to weigh the evidence</b>	يحق لمحكمة الموضوع تقدير الأدلة....
<b>Disorderly Conduct</b>	سلوك مخل بالقانون (أي تصرف ضد القانون يخل بالسلام والأمن العام ويروع المجتمع)
<b>Entrapment</b>	مكيدة - كمين
<b>Counter-Deed</b>	ورقة ضد (السند المكتوم)
<b>To Counterfeit</b>	*يزيف (نقود/عملة) *يزور/يقلد (ختم/إمضاء) *يقلد سلعة
<b>Counterfeit Money</b>	نقود مزيفة
<b>To Pass Counterfeit Money.</b>	يروج نقوداً مزيفة
<b>Counterfeiter</b>	مزور/مزييف مستندات/عملة
<b>Preponderance of Evidence</b>	رجحان البينة (تفوقه من حيث المتانة والوجاهة على ما قبله من دليل أو بينة)
<b>The Defendant Is Believed To Be Innocent Unless Proven Guilty = (The Defendant is Presumed Innocent Until Proven Guilty).</b>	المتهم بريء حتى تثبت إدانته
<b>Defendants in criminal cases are presumed to be innocent until proven guilty.</b>	المتهمون في الدعاوى الجنائية أبرياء إلى أن تثبت إدانتهم بالقرائن والأدلة.
<b>Presumption Of Innocence</b>	قرينة البراءة
<b>To Produce Evidence Of Guilt</b>	استخلاص دليل الإدانة
<b>Escheat (v,n)</b>	**أبلولة الميراث إلى الدولة" (حالة توفي شخص لم يترك وصية وليس له ورثة)

	<p><b>"*الميراث الذي يؤول إلى الدولة"</b>  <b>"*حق الاستيراث"</b>          (الاستيراث: أيلولة ميراث إلى الدولة لعدم وجود وارث)          *يؤول إلى الدولة لانعدام الوراث          *تصادر (الدولة) ميراثاً لا وارث له</p>
<b>Decree of Distribution</b>	إعلام وراثة
<b>Bill of Sale</b>	عقد بيع
<b>Bills of Sale Act</b>	قانون نقل الملكية (بموجب عقود البيع)
<b>Expungement</b>	شطب (قيد من سجل رسمي)
<b>Judgment Pronouncement</b>	منطوق الحكم
<b>Rendition of Judgment</b>	إصدار حكم قضائي والنطق به
<b>Whereases Of Judgment</b>	حيثيات الحكم
<b>Non-Muslim Personal Status</b>	أحوال نفس غير مسلمين
<b>To Reiterate Statements</b>	يكرر أقواله
<b>To Substantiate Evidence</b>	يقيم البينة
<b>Substantiation</b>	إقامة الحجة – إقامة البينة
<b>Substantive Evidence</b>	بينة إثباتية
<b>Replication</b>	جواب "المدعي" على مذكرة "المدعى عليه" الأولى (Plea)
<b>It's Generally Recognized = It's Generally Accepted</b>	من المتعارف عليه
<b>Respondent</b>	المطعون ضده (أمام محكمة النقض)
<b>Claimant</b>	الطاعن (أمام محكمة النقض)
<b>Appellee-in-cassation</b>	المطعون ضده (أمام محكمة نقض/عليا)
<b>Appellant-in-cassation</b>	الطاعن

	(أمام محكمة نقض/عليا)
<b>Courts Have Jurisdiction Over....</b>	تتعقد للمحاكم سلطة الاختصاص بشأن.....
<b>The Court of First Instance rendered judgment against the plaintiff and adjudged the costs against him</b>	المحكمة الابتدائية أصدرت حكماً ضد المدعي وأمرت بأن يتحمل مصروفات الدعوى.
<b>Flimsy Allegations</b>	إدعاءات وهمية
<b>It's Legally Prescribed</b>	من المقرر قانوناً
<b>To Strike Jurors</b>	يستبعد محلفين
<b>To Strike Off the Case</b>	تشطب الدعوى: المحكمة تشطب الدعوى عندما تأمر باستبعادها من الجدول نظراً لخروجها عن اختصاصها أو لغير ذلك من الأسباب
<b>To <u>Strike</u> Attorneys <u>Off</u> the Roll</b>	شطب من الجدول: شطب اسم المحامي من جدول المحامين وحرمانه من مزاولة المهنة.
<b>To Strike Jurors</b>	اختيار أعضاء هيئة المحلفين الاثني عشر من قوائم المرشحين للتعيين.
<b>The Court <u>Called Upon</u> the Prosecutor to Offer a Neutral Reason for Challenging Jurors/ Judges.</b>	المحكمة طالبت من/ دعت النيابة العامة لعرض سبب حيادي للاعتراض على المحلفين.
<b>Voire Dire OR Voir Dire</b>	"استجواب القاضي للشاهد تمهيداً بموجب اليمين القانونية" والتزام الأخير بأن يقول الحق فإذا بدت على الشاهد في هذه المرحلة بوادر عدم الأهلية لخلل في عقله، رفض القاضي شهادته.



<b>The Application was Denied</b>	<b>الطلب رُفض</b>
<b>The Appeal Court Rejected the Claim that</b>	<b>محكمة الاستئناف رفضت النظر في الادعاء بأن....</b>
<b>A Petition For A Writ of Certiorari in Final Judgment = (Reconsideration Petition)</b>	<b>التماس إعادة النظر في حكم نهائي</b>
<b>Writ of Certiorari</b>	<b>"أمر إحالة الدعوى للمراجعة وإعادة النظر"</b> <b>(أمر سلخ للدعوى):</b> أمر قضائي من محكمة تكون في الغالب المحكمة العليا، إلى محكمة أدنى منها، تكلفها فيه أن ترفع يدها عن الدعوى موضوع الأمر وتحولها إليها (إلى المحكمة الأمرة) مع كافة الأوراق المتعلقة بها لتحكم فيها بالعدل، وذلك استنادًا إلى سلطة الإشراف التي تمارسها "المحكمة العليا" على الإجراءات المتبعة في كافة المحاكم الأخرى، ويلجأ إليه عادة حيث يتبين أن المحكمة المعنية قد تجاوزت اختصاصها أو أن أحد قضاتها كان في قراره تحت تأثير المصلحة المادية الخاصة.
<b>The Judgment is Grounded On....</b>	<b>الحكم صدر مستندًا إلى....</b>
<b>False Testimony</b>	<b>شهادة زور</b>
<b>Testimony of Witnesses</b>	<b>شهادة الشهود</b>
<b>Papers Judged to be Forged</b>	<b>*أوراق مزيفة بموجب حكم القضاء *أوراق صدر الحكم بأنها مزيفة</b>
<b>Filed an Application For Appellate Review</b>	<b>تقدم بطلب لإجراء المراجعة القضائية الاستئنافية (مراجعة من القضاء المختص بالاستئناف/ من محكمة عليا)</b>
<b>To Commence Arbitration Proceedings.</b>	<b>يقيم دعوى تحكيم/ يقيم دعوى أمام التحكيم.</b>

<b>Burden of Proof</b>	عبء الإثبات
<b>To Petition The Honorable Court</b>	يلتمس من عدالة المحكمة الموقرة
<b>Regularization</b>	"توفيق الأوضاع القانونية لشركة"
<b>Court Premises</b>	مقر المحكمة
<b>Arbitration Award Granting Rights of.....to.....</b>	حكم التحكيم الذي يمنح ل.....حقه في....
<b>To Presage</b>	يُنذر ب.....
<b>The Respondent Asked the Court to Vacate the Arbitration Award In Favor Of Him</b>	المحتكم ضده التمس من المحكمة إبطال/إلغاء حكم التحكيم لصالحه
<b>The Court Has Ordered An Arbitration Hearing</b>	أمرت المحكمة بعقد جلسة تحكيم
<b>Bringing money into court</b>	إيداع المبلغ موضوع الدعوى خزانة المحكمة.
<b>The Court Rendered Damages Against....</b>	المحكمة أصدرت حكم بالتعويض ضد..
<b>The Court Dismissed the Complaint.</b>	المحكمة رفضت النظر في الشكوى/ الاتهام/ التظلم
<b>Vacatur of Arbitration Award</b>	أمر المحكمة بإبطال حكم التحكيم
<b>Motions for Vacatur of Arbitration Award</b>	التماس لاستصدار أمر من المحكمة بإبطال حكم التحكيم
<b>To Request A Vactur of Arbitration Award</b>	يطلب/ يلتمس من المحكمة إصدار أمر بإبطال حكم التحكيم
<b>To Exercise Jurisdiction</b>	تمارس (المحكمة) سلطة الاختصاص القضائي.
<b>Well Pleaded Factual Allegations</b>	إدعاءات وقائعية/ صحيحة تم الترافع بشأنها والدفاع عنها بإجادة وإحكام.

<b>The Accused Has Been Standing Mute</b>	تذرع/ التزم المتهم بالصمت أعرض المتهم عن الكلام
<b>To Establish Standing of the Defendant</b>	تعزز مركز المدعى عليه في الدعوى
<b>To Repudiate the Arbitration Provisions</b>	تخلف عن الالتزام بنصوص التحكيم
<b>Primary Argument is that.....</b>	أولى الحجج الحجة الرئيسية
<b>The Essential Facts</b>	الوقائع الأساسية
<b>Lack of Clarity</b>	الغموض – عدم الوضوح
<b>Penal Action/Lawsuit</b>	دعوى جزائية
<b>The Public Prosecution <u>Brought Accusation Against the Accused</u></b>	أسندت النيابة العامة إلى المتهمين تهمة.....
<b>Jurisdiction</b>	دائرة اختصاص (مكاني)
<b>Knowingly = Intentionally</b>	قصدا – عمدا – عن سابق معرفة
<b>As Established in Papers</b>	على النحو الثابت في الأوراق
<b>Seizure Report</b>	محضر ضبط - حجز
<b>To Apply To The Conscience of the Court</b>	أناشد ضمير المحكمة
<b>Breast of the Court</b>	ضمير المحكمة قرارة نفسها: ما يقدره القضاء أو يدور بخلداهم.
<b>Facts As Ascertained By The Knowledge Residing In the Breast Of the Judges of the Court.</b>	<u>الوقائع حسبما استقرت في يقين المحكمة واطمأن إليها وجدانها</u>
<b>The Court Is Satisfied That.....</b>	استقر في يقين/ وجدان المحكمة أن.....
<b>Contempt of Court</b>	جرم انتهاك حرمة المحكمة
<b>To Lodge A Complaint</b>	يقدم شكوى لدى/ضد

<b>With/Against</b>	
<b>Declinatory Exceptions</b>	دفع مذبطة أو معيقة: تتناول اختصاص القاضي ولا يكون لها غاية سوى تأخير سير الإجراءات.
<b>Legal Notice</b>	إنذار قانوني
<b>Intervenor or Intervener</b>	متدخل في دعوى: (كشخص ثالث) باختياره وترخيص المحكمة المختصة.
<b>Warner &amp; Warnee</b>	المنذر والمنذر إليه
<b>Notary Public &amp; Authentication Administration</b>	إدارة الكاتب العدل والتوثيق
<b>A Power of Attorney Must be Duly Notarized By a Notary Public and Attested By Ministry of Foreign Affairs.</b>	التوكيل الرسمي لابد وأن يكون مصدق عليه من الكاتب العدل وموثق عليه رسمياً من وزارة الشؤون الخارجية.
<b>Proprietor of Patent Proprietor of Trademark</b>	مالك براءة الاختراع مالك العلامة التجارية
<b>Groundless Allegation</b>	حجة واهية - ادعاء لا أساس له من الصحة
<b>Groundless Argument</b>	حجة لا أساس / لا أسانيد لها
<b><i>In forma pauperis</i></b>	"مع الإعفاء من الرسوم القضائية" الذي يمنح لغير القادرين
<b>Exception of No Cause of Action</b>	دفع بعدم كفاية أسباب الدعوى (وأسانيدها) من الوجهة القانونية.
<b>Exception of lack of capacity to stand in judgment.</b>	"دفع بعدم الأهلية للتداعي" (اعتراض المدعى عليه بأن المدعى لا يملك الحق في إقامة الدعوى نظراً لعدم)
<b>Except As Provided By Law = Unless Otherwise Is Provided By Law</b>	ما لم ينص القانون على خلاف ذلك.

<b>The Plaintiff Sued the Defendant in the court.</b>	المدعي قاضي (رفع دعوى ضد) المدعى عليه في المحكمة.
<b>The Defendant Alleged that...</b>	المدعى عليه زعم/ادعى أن...
<b>Ex: The Defendant <u>Alleged</u> that her <u>Injuries Resulted From the Plaintiff's Failure to Furnish her with a safe and secure Workplace.</u></b>	المدعى عليها ادعت أن الإصابات التي لحقت بها نتجت عن امتناع المدعى عن توفير مكان عمل آمن لها.
<b>To Beseech The Court</b>	يلتمس من المحكمة
<b>The Plaintiff Filed a Motion for reconsideration beseeching the court to rethink its conclusion on.....</b>	المدعي تقدم بالتماس لإعادة النظر ملتمسًا من المحكمة أن تراجع ما توصلت إليه من قرار بشأن....
<b>A motion for judgment</b>	طلب إصدار حكم (طلب الخصم للمحكمة أن تحكم له)
<b>motion in arrest of judgment</b>	طلب وقف صدور الحكم: أي عدم النطق به
<b>motion in error</b>	طلب إعادة النظر (في الدعوى) بسبب الغلط. أي على أساس ما يدعيه الطالب من انطواء الإجراءات على الغلط.
<b>To File a motion for setting aside the judgment</b>	يتقدم إلى المحكمة بطلب فسخ الحكم.
<b>Done of Mere Motion = Done ex mero motu = Done ex voluntate</b>	فعل بمحض إرادة صاحبه دون تحريض الغير أو تأثيره = باختياره - بإرادته - من تلقاء نفسه - دون طلب
<b>The Court Invoked the Law No.....</b>	استندت/ احتكمت المحكمة إلى القانون رقم.....
<b>To Transfer a Case/ Cause to...</b>	إحالة/نقل دعوى إلى محكمة أخرى

<b>For Want Of = For Lack Of</b>	لوجود نقص / تقصير لعدم وجود
<b>For Want of Consideration</b>	لانعدام العوض أو المقابل (في العقود)
<b>For Want of Jurisdiction</b>	لعدم الاختصاص
<b>Show Cause Order</b>	"أمر استبيان": يبين الأسباب الموجبة لحصول شيء أو عدمه، حيث يحضر المدعى عليه إلى المحكمة كما أمر ويعرض ما عنده من أسباب توجب عدم تلبية المدعي إلى طلبه.
<b>Interlocutory Order</b>	أمر عارض أو تمهيدي: لا يقرر موضوع النزاع بل يعالج مسألة عارضة تتصل به.
<b>The Notice of Appeal Was Dismissed For Want Of Diligent Prosecution After the Plaintiff Counsel Failed To Respond to the <u>Show-Cause Order</u> Questioning Appellate Jurisdiction.</b>	رفضت المحكمة النظر في إعلان صحيفة الاستئناف دفعًا بعدم مراعاة الإجراءات القانونية اللازمة في المحاكمة حيث امتنع محامي المدعي عن الرد على "أمر الاستبيان" الصادر بشأن سلطة الاختصاص الاستئنافي.
<b>Releasing him pending appeal</b>	الإفراج عنه على ذمة الاستئناف
<b>Bail Prescribed was paid by</b>	دفع الكفالة المقررة عليه
<b>The Prescribed Fines</b>	العرامات المقررة
<b>Diligiatus</b>	طريد القانون- طريد العدالة - خارج عن القانون - مارق عن القانون
<b>Wanton (adj.)</b>	مستهتر - متعمد
<b>Wantonness</b>	استهتار
<b>Restraining Order</b>	أمر زجري/ إنذار: يقضي على الموجه إليه أن يكف أو يمتنع عن عمل معين.
<b>The Lawsuit Had Been</b>	رُفِعَت الدعوى بعد انقضاء المهلة

<b>Commenced Outside the Applicable Limitations Period.</b>	القانونية المقررة لرفع الدعوى.
<b>The Plaintiff Improvidently Attempted to Appeal.</b>	المدعي استنفد كل سبل الاستئناف/الاسترحام
<b>To Take Exception</b>	يدفع بـ أو يطعن في "قرار" أو "أمر" محكمة.
<b>To Exhort the Court to.....</b>	استحث المحكمة كي... أو عز إلى المحكمة بأن....
<b>Rendition of Judgment</b>	إصدار حكم قضائي
<b>The Defendant/Appellee Exhorted the Court to Dismiss the Suit Outright.</b>	المدعي عليه/المستأنف ضده أو عز إلى المحكمة بأن ترفض الدعوى برمتها.
<b>After <u>Mulling Over</u> these <u>Importunings</u>, the Judge/Court Found that.....</b>	بعد إمعان النظر في هذه الالتماسات/الاسترحامات، رأت المحكمة.....
<b>To Except</b>	يدفع (ب): (بعدم كفاية إجراء أو ببطلانه أو ما إلى ذلك) يطعن (في) — يعترض (على)
<b>Exceptio</b>	*دفع (اعتراض - رد): (الجواب الذي يعترف فيه المدعي عليه بعدالة موضوع الدعوى غير أنه يقدم من الأسباب أو الوقائع الجديدة ما يكفي إذا صح، لدحض ادعاءات المدعي كلها أو جزء منها). *دفع المدعي عليه أو اعتراضه على دعوى / طلب المدعي. *رد الدعوى (الدفع - الاعتراض على)
<b>Exception of misjoinder.</b>	"دفع ببطلان الضم": الاعتراض على ملاحقة الدعوى نظرًا لتنافر

	المصالح أو الأمور المعتبرة أساساً لضم بعض الأطراف كمدعين فيها.
<b>Exception</b>	* "إعفاء" (من حكم أو قاعدة) * غير مشمول (مستثنى - معفى) * دفع - رد - اعتراض - طعن * مسقط من اعتبار * استثناء - استبعاد
<b>Plea For Annulment of Judgment</b> <b>Plea For Annulment of Arbitral Award</b>	الدفع ببطلان حكم قضائي الدفع ببطلان حكم تحكيم
<b>The Judge Had to Revise the Entire Act.</b>	كان على القاضي أن يراجع القانون برمته/ بحذافيره.
<b>Legal Ground</b>	سند قانوني
<b>Authorities</b>	<u>أسانيد قانونية:</u> (السوابق القضائية - القوانين)
<b>Meritorious Cause of Action</b>	"منشأً وجاهة السبب في الدعوى" "مرد أو منشأ حق التداعي"
<b>To ensure full compliance with the law</b>	لضمان/لتحقق الالتزام التام بالقانون
<b>Safety measures were carried out in compliance with regulations.</b>	تم تنفيذ الإجراءات الخاصة بالأمان تطبيقاً للائحة والتزاماً بها.
<b>Meritorious Consideration = Valuable Consideration</b>	عوض وجيه - عوض عادل/مقسط
<b>The Amount In Dispute</b>	المبلغ محل النزاع - المبلغ المتنازع عليه - المبلغ موضوع النزاع
<b>Sequestration</b>	الحجز التحفظي (على الأموال)



<b>Request of Execution of Sequestration/Provisional Seizure</b>	"طلب توقيع الحجز التحفظي"
<b>To Eliminate Causes Elimination of Causes</b>	زوال الأسباب
<b>Trial Court</b>	محكمة الموضوع
<b>The Characterization Jurisdiction</b>	جهة التكييف القانوني
<b>Summary Procedure</b>	إجراءات مستعجلة
<b>flagrant offender</b>	المتلبس بالجريمة
<b>flagrante delicto</b>	حالة التلبس بالجريمة
<b>Irrevocable Divorce</b>	طلقة بائنة
<b>Irrevocable divorce with minor separation</b>	طلقة بائنة صغرى
<b>Irrevocable divorce with major separation</b>	طلقة بائنة كبرى
<b>Revocable Divorce</b>	طلاق رجعي
<b>Relations of the Entire Blood</b>	أقارب الدم الواحد – ذوي القربى
<b>Attestations (دولة الإمارات) وشهادات/وثائق</b>	
<b>Declaration of Employment/ Unemployment Status</b>	إقرار حالة يعمل / لا تعمل
<b>Declaration of Sustenance</b>	إقرار إعالة
<b>Declaration of No-Objection</b>	إقرار عدم ممانعة
<b>Declaration of Kinship</b>	إقرار صلة قرابة/صلة نسب
<b>Declaration of Custodianship</b>	إقرار حضانة
<b>Declaration of Grant Regain</b>	إقرار الرجوع في هبة (إقرار الواهب بالرجوع عن هبته للموهوب له وتشمل الهبات الأراضية والعقارات)

<b>Declaration of Grant</b>	<b>إشهاد هبة</b>  (إقرار صاحب العلاقة (الواهب) بتمليك مال أو حق مالي لآخر حال حياته على سبيل التبرع أي (دون عوض)
<b>Declaration of Accommodation</b>	<b>إقرار سكن</b>  (إقرار صاحب العلاقة بأن المقر له يسكن معه في مسكنه)
<b>Declaration of Receiving Dowry</b>	<b>إقرار إبراء / أداء المهر</b>
<b>Certificate of Celibacy</b>	<b>إقرار حالة لم يسبق له / لها الزواج</b>
<b>Authenticating the Status of Widow</b>	<b>إقرار حالة أرمل / أرملة</b>  (شهادة بأنه لم يتزوج / تتزوج منذ وفاة الزوج / الزوجة)
<b>Authenticating the Status of Divorce</b>	<b>إقرار حالة طلاق</b>
<b>Authenticating the Continuity of Marital Relationship</b>	<b>إثبات استمرارية العلاقة الزوجية</b>
<b>Authenticating a Marital Consummation</b>	<b>إقرار الدخول بالزوجة</b>
<b>Declaration of Filial Affinity</b>	<b>إقرار إثبات بنوة</b>
<b>Declaration of Endowment</b>	<b>إقرار وقف مال لأعمال البر</b>
<b>Accommodation Dependence Declaration</b>	<b>إقرار إعالة سكن</b>  (إقراره بأنه المعيل للمقر له إعالة سكن)
<b>Revocation of Power of Attorney</b>	<b>إلغاء توكيل رسمي</b>
<b>Request of Stay of Execution of Challenged Decision</b>	<b>"طلب وقف تنفيذ حكم مطعون فيه أمام محكمة النقض"</b>
<b>Emiri Decrees</b>	<b>مراسيم أميرية</b>
<b>Response Brief</b>	<b>"مذكرة الرد على الاستئناف"</b>

<p><b>The Plaintiff</b></p> <p><b>Adheres To = Holds On To =</b></p> <p><b>Insists On</b></p>	<p>المدعي يتمسك بـ</p>
<p><b>Legal Defenses = Pleadings =</b></p> <p><b>Pleas</b></p>	<p>دفع</p>
<p><b>*By Way of <u>Due Irrefutable Diligence Examination/</u></b></p> <p><b>Inspection =</b></p> <p><b>*By Way of <u>Due Diligence Examination/</u></b></p> <p><b>Inspection</b></p>	<p>الفحص النافي لكل جهالة</p> <p>المعاينة النافية للجهالة</p>
<p><b>An Irrefutable Proof Beyond a</b></p> <p><b>Reasonable Doubt.</b></p>	<p>إثبات نافٍ لكل جهالة</p>
<p><b>The Lessee Has Examined the</b></p> <p><b>Premises Prior To And As A</b></p> <p><b>Condition Precedent To</b></p> <p><b>Acceptance and Execution</b></p> <p><b>Hereof and is Satisfied With the</b></p> <p><b>Physical Condition Thereof.</b></p>	<p>عاين المستأجر العين المؤجرة المعاينة</p> <p>التامة النافية لكل جهالة وقبله على</p> <p>حالته.</p>
<p><b>Application For Appeal =</b></p> <p><b>Appeal Application</b></p>	<p>طلب الاستئناف</p>
<p><b>In Good Order And Repair</b></p>	<p>"في حالة جيدة"</p> <p>(ولا يوجد ما يحتاج إلى إصلاح أو ترميم)</p>
<p><b>The Lessee Declares that He</b></p> <p><b><u>Took Possession</u> the Premises <u>In</u></b></p> <p><b><u>Good Order And Repair.</u></b></p>	<p>يقر المستأجر أنه <u>استلم</u> العين المؤجرة</p> <p><u>في حالة جيدة.</u></p>
<p><b>Conclusive Evidence.</b></p>	<p>دليل دامغ</p>

<b>Definitive Judgment</b>	<b>حكم بات – قطعي</b>
<b>I therefore appeal to your sense of justice</b>	<b>جئت مسترحما من عدالتكم التمس من عدالتكم</b>
<b>The Court <u>Based Its Judgment</u> On.....</b>	<b>المحكمة أسست حكمها بناء على..</b>
<b>Validity of Judgment</b>	<b>صحة الحكم</b>
<b>A Valid Judgment</b>	<b>حكم صحيح قانونا</b>
<b>To Make a Law</b>	<b>يضع قانون</b>
<b>Law Maker</b>	<b>المشرع</b>
<b>To Enact Law</b>	<b>يضع/يشرع قانون</b>
<b>By Force Of Law</b>	<b>بقوة القانون</b>
<b>To Pass a Law</b>	<b>يمرر قانون (يحصل على الموافقة الرسمية عليه من مجلس الشعب)</b>
<b>Authenticity</b>	<b>ثبوت (إثبات) صحة مستند</b>
<b>Proof of Validity</b>	<b>ثبوت صحة (حكم...)</b>
<b>Rejoinder = Rejoinder Pleading</b>	<b>مذكرة تعقيبية</b>
<b>Answer</b>	<b>(الجواب الثاني للمدعى عليه: أي جوابه على رد المدعي على لائحته الجوابية)</b>
<b>The Appellee's Answer</b>	<b>رد المستأنف ضدها</b>
<b>Defendant = Disputee</b>	<b>المتنازع ضده</b>
<b>Plaintiff = Disputant</b>	<b>المتنازع</b>
<b>Referral Order</b>	<b>أمر إحالة</b>
<b>Breach of Trust</b>	<b>خيانة الأمانة</b>
<b>Accused Of Breach Of Trust</b>	<b>متهم بتهمة خيانة الأمانة</b>
<b>Accusation Imputed to.....</b>	<b>التهمة المسندة إلى.....</b>

	التهمة المنسوبة إلى.....
<b>Breach of Trust Accusation Imputed to.....</b>	تهمة خيانة الأمانة المنسوبة إلى....
<b>Traffic Ticket</b>	محضر ضبط سير
<b>Hearing Minutes</b>	محضر جلسة
<b>The Accused Is Acquitted Of All Charges Imputed To Him</b>	المتهم برئ من جميع التهم المنسوبة إليه
<b>The Court has not Competent Jurisdiction Over the Lawsuit</b>	*المحكمة لا تملك سلطة اختصاص النظر في الدعوى *عدم اختصاص المحكمة بالدعوى
<b>To Affirm An Appealed Judgment</b>	يؤيد/يصدق/يقر حكماً مستأنفاً
<b>A judgment may be <u>declared null and void</u> for a variety of reasons</b>	يجوز إعلان الحكم باطلاً إذا توافرت مجموعة من الأسباب – يجوز إعلان الحكم منعدماً.....
<b>Draft Judgment</b>	مسودة الحكم
<b><i>For The Purpose of This Agreement/Contract, The Following Definitions Shall Be <u>Operative</u>.</i></b>	**التعريفات التالية هي المشمولة في هذه الاتفاقية <u>والمحققة للغاية الباعثة على إنشائها:</u> **فيما يلي التعريفات المشمولة في هذه الاتفاقية <u>والمحققة للغاية الباعثة على إنشائها:</u>
<b>Reservation of Rights</b>	حفظ الحقوق
<b>To Detain</b>	يأمر بالحبس على ذمة التحقيق
<b>To Place Under Detention</b>	يحبس على ذمة التحقيق
<b>Detention</b>	حبس/ توقيف/ اعتقال/ احتجاز على ذمة التحقيق.
<b>Without Limiting Generality of Clause.....</b>	دون تقييد عمومية البند

<b><u>Specific Performance of a Contract/Agreement</u></b>	التنفيذ العيني للعقد / للاتفاقية
<b>Performance Bond = Performance Security</b>	"التأمين النهائي" (خطاب الضمان النهائي)
<b>Bid Security</b>	التأمين الابتدائي
<b>Forfeiture of the Bid Security</b>	مصادرة التأمين الابتدائي للمناقصة/العطاء
<b>Self-Executing Judgment</b>	حكم مشمول بالنفذ: (قابلة للتنفيذ دون إجراءات تبعية أخرى).
<b><u>Having Reviewed the Case File Papers, the Court Ruled.....</u></b>	بعد الاطلاع على ملف القضية، حكمت المحكمة.....
<b><u>Having Heard Pleading, Reviewed Papers, and Deliberated</u></b>	بعد سماع المرافعة، والاطلاع على الأوراق، والمداورة
<b><i>After Legally Perusal Of Papers, Hearing Argumentation, and Deliberation</i></b>	بعد الاطلاع على الأوراق، وسماع المرافعة، والمداورة قانوناً
<b>By Examining/ Reviewing .....</b>	بالاطلاع على (اطلاع المحكمة)
<b>By examining the Appealed Judgment, it shall be revealed to your honorable court that...</b>	بالاطلاع على الحكم المستأنف يتبين لمحكمتم الموقرة أن...
<b>Acting On Behalf Of</b>	يقوم مقام – ينوب عن
<b>Acting On His Behalf</b>	
<b>Presided Over By Presiding Judge</b>	برئاسة القاضي رئيس الجلسة
<b>Chief Justice = Chief judge</b>	رئيس المحكمة

<b>Chief Justice of Courts Department</b>	رئيس الدائرة (في محاكم دبي)
<b>In The Presence Of...</b>	بحضور.....
<b>The Law Promulgated.....</b>	القانون الصادر.....
<b>Fraudem Legis</b>	التحايل على القانون
<b>To Take Effect = To Come Into Force =</b>	يسري نفاذ = يكون/يصبح واجب النفاذ
<b>To Be In Force/In Effect/ Enforceable/ Operative/Valid</b>	
<b>To Deliver a Judgment</b>	ينطق بالحكم – يصدر حكم
<b>Supreme Court Ruling</b>	حكم المحكمة العليا
<b>The Court Has Rendered / Given a Decision / a Judgment</b>	المحكمة أصدرت حكم/قرار
<b>To Amend Claims</b>	يعدل ادعاءاته/ مطالباته
<b>With Obliging / Compelling the Defendant to Pay .....</b>	مع إلزام المدعى عليه بدفع
<b>Litigation Degrees</b>	درجات التقاضي
<b>The <u>Issue In Litigation</u> Before the Court</b>	موضوع النزاع المنظور أمام المحكمة
<b>To Bear No Liability On....</b>	لا تتحمل أي مسؤولية تجاه.....
<b>To Bear The Full Liability Of Errors In Design, Execution, Stability And Safety of The Building.</b>	يتحمل المسؤولية كاملة بشأن أي أخطاء في تصميم، وتنفيذ، وأمن وسلامة ورسوخ المبنى.
<b>Breach Obligations</b>	أخل بالالتزامات
<b>Legitimation Claim</b>	دعوى إثبات نسب/ بنوة (بصرف النظر عن ما إذا كان نتاج زواج شرعي أو علاقة غير شرعية)

<b>Legitimacy Claim</b> <i>= Lawful birth - the condition of being born in wedlock - the opposite of <u>Illegitimacy</u> or <u>Bastardy</u></i>	دعوى إثبات شرعية المولد بمعنى لإثبات حصوله في ظل علاقة زوجية شرعية وصحيحة قانونًا.
<b>Bastardy</b>	إنجاب ولد غير شرعي
<b>Bastard =</b> <i>One begotten and born out of lawful wedlock</i>	ابن زنا - ابن سيفاح - ابن غير شرعي
<b>Wedlock</b>	نكاح
<b><u>Free and clear of Encumbrances, Liens or Obligations</u></b>	خالص خلوصًا مطلقًا من - غير مُحمل بأي ديون أو رهون أو حجوزات أو أي أعباء مالية.
<b>Explanatory Memorandum</b>	مذكرة تفسيرية
<b>An expression of intent</b>	التعبير عن الإرادة/النية (في القانون)
<b>to Recuse Judge / Arbitrator</b>	يرد قاضي / محكم
<b>The Court Is Applying the Law As It Currently Stands.</b>	المحكمة تطبق القانون بحرفيته وحذافيره.
<b>The Losing Party Protests the Sufficiency of Evidence.</b>	يحتج الطرف الخاسر في الدعوى على عدم كفاية الأدلة.
<b>Hearing Proceedings</b>	وقائع الجلسة
<b>Merits of the Case</b>	موضوع أصل الحق (في دعوى)
<b>For Avoidance of Repetition and Redundancy and Saving the Honorable Court's Precious Time</b>	"منعًا للإطالة وللتكرار وحرصًا على ثمين وقت عدالة المحكمة"
<b>to full faith and credit</b>	مستوفي التصديق والتوثيق والاعتماد الرسمي



<b>Consideration of Case</b>	نظر الدعوى
<b>Lawsuit Consideration Hearing</b>	جلسة نظر الدعوى
<b>Plaintiff in Error</b>	"المدعي بالغلط" (الخصم الذي يستصدر أمرًا بمراجعة الحكم نظرًا لما انطوى عليه من غلط)
<b>Penal Offense</b>	جناح جزاء
<b>The Lawsuit Was Deliberated Before the Court as Legally Recorded Therein.</b>	"تداولت الدعوى أمام المحكمة على النحو الثابت بها قانونًا"
<b>Acceptance of a Lawsuit</b>	قبول الدعوى
<b>Non-Acceptance of a Lawsuit</b>	عدم قبول دعوى
<b>Quittance (Quit (v))</b>	إبراء الذمة من التزامات، ديون، مصروفات.... الخ
<b>Principle of "there should be neither harm nor malice"</b>	قاعدة لا ضرر ولا ضرار
<b>Legal Impediments</b>	موانع قانونية/شرعية
<b>Both parties acknowledge their mutual and sufficient legal capacity to enter into</b>	أقر الطرفان بأهليتهم القانونية للتعاقد
<b>A Certificate of Mortgage Redemption</b>	شهادة فك الرهنية العقارية
<b>To Nonsuit a Case/Lawsuit</b>	شطب الدعوى
<b>To Execute an Agreement</b>	ينفذ اتفاقية
<b>In Form &amp; Substance</b>	من حيث الشكل والمضمون
<b>Allegation of Forgery = To Challenge the Authenticity</b>	الطعن بالتزوير (خاصة التزوير في المستندات)
<b>Denial Of Legal Capacity</b>	انتفاء الصفة القانونية
<b>The Legal Capacity Is Denied</b>	تنفي الصفة القانونية

<b>Accuracy &amp; Clarity</b>	<b>الدقة والوضوح</b>
<b>The Contractor Shall Not Assign The Contract <u>Or Any Part Thereof</u> Or Benefit Or Interest <u>Therein</u> Or <u>Thereunder</u> Without The Prior Consent of The Employer.</b>	يتعهد المقاول بعدم التنازل عن العقد أو أي جزء منه أو أية ميزة أو مصلحة أو حق فيه أو بموجبه دون موافقة مسبقة من صاحب العمل.
<b>All-Inclusiveness</b>	<b>الإحاطة بكل جوانب المعنى</b>
<b>All-Inclusive</b>	<b>شامل جامع</b>
<b>Annex/ Schedule Attached Hereto</b>	<b>الملحق المرفق بهذا "العقد" (مثلا)</b>
<b>Compliance With Law</b>	<b>الالتزام بالقانون</b>
<b>Exhibit</b>	<b>جرز (في قضية)</b>
<b>The Law Promulgated By Decree No.</b>	<b>القانون الصادر بالمرسوم بقانون رقم</b>
<b>To Set Forth the Facts</b>	<b>يعرض الوقائع</b>
<b>To Abide By Licensing Requirements</b>	<b>يلتزم بشروط الترخيص</b>
<b>To Adopt Set of Regulations/ Bylaws Regarding ....</b>	<b>يقر مجموعة من اللوائح بشأن .....</b>
<b>The Eligibility Standards For Licence.</b>	<b>معايير الصلاحية/الجدارة/الأهلية اللازمة للحصول على الترخيص.</b>
<b>The Regulations Require That....</b>	<b>تقضي اللوائح بأن...</b>
<b>To Apply For A Licence To Operate Business ...</b>	<b>يتقدم بطلب للحصول على ترخيص لإدارة نشاط ....</b>
<b>On A Parcel of Land</b>	<b>على قطعة أرض</b>
<b>To Prohibit the Sale and</b>	<b>يحظر بيع واستهلاك....</b>

<b>Consumption of.....</b>	
<b>Ex: <i>The Attorney General Approved the Prohibited the Sale and Consumption of Alcohol</i></b>	
<b>The Validity of These Sections is Fairly Debatable</b>	صحة هذه المواد خاضعة للجدل والنقاش – متنازع/ مختلف عليها
<b>To File Suit Claiming that .....</b>	يرفع دعوى مطالباً/ مدعياً أن...
<b>To Challenge the Ban on the Sale of....Alleging that....</b>	يطعن (أمام محكمة الاستئناف) في الحظر المفروض على بيع .... مدعياً أن ....
<b>The Supreme Court Crystallized its Approach to...</b>	المحكمة العليا أوضحت نهجها فيما يخص....
<b>But the photocopies submitted by the Plaintiff have not been verified against the relevant originals before the Court</b>	"لكن الصور الضوئية التي قدمها المدعي لم تتم مضاهاتها بالأصول أمام المحكمة"
<b><i>relevant information</i></b>	معلومات متصلة بالنزاع
<b><i>relevant documents</i></b>	المستندات ذات الصلة (بالنزاع/بالدعوى...)
<b><i>To Uncover Facts</i></b>	يكشف الحقائق
<b><i>The Dispute under consideration by the court/arbitration tribunal</i></b>	النزاع المنظور أمام المحكمة القضائية/ محكمة التحكيم
<b>وقف/إيقاف/أوقف</b>	
<b>pleas in suspension</b>	مذكرات إيقاف: مذكرات أو دفوع تبدي ما يفيد انعدام الأهلية المؤقت للسير في الدعوى وتلتمس وقفها ريثما يزول العارض.
<b>suspension of right</b>	وقف الحق: حرمان ممارسته مؤقتاً

## أنواع الدعاوى والدوائر القضائية

Term	Meaning
Civil Partial	مدني جزئي
Civil Plenary	مدني كلي
Commercial Partial	تجاري جزئي
Commercial Plenary	تجاري كلي
Real Estate Partial	عقاري جزئي
Real Estate Plenary	عقاري كلي
Labor Partial	عمالي جزئي
Restricted Jurisdiction Circuit	الدائرة الجزئية
Sixth Trade Restricted Jurisdiction Circuit	الدائرة الجزئية التجارية السادسة (محاكم دبي)
Labor Plenary	عمالي كلي
Commercial <u>Urgent Matters</u> , <u>Grievance</u> and <u>Injunction Circuit</u>	دائرة المستعجل (الأمر المستعجل) والتظلم والإشكال التجارية
Civil Cases Of Full Jurisdiction.	الدعاوى المدنية الكلية
Civil Cases Of Summary Jurisdiction.	الدعاوى المدنية الجزئية
Commercial Cases Of Full Jurisdiction = "Commercial Plenary"	الدعاوى التجارية الكلية = تجاري كلي
Commercial Cases Of Summary Jurisdiction.	الدعاوى التجارية الجزئية
Real Estate Cases Of Full Jurisdiction.	الدعاوى العقارية الكلية

<b>Real Estate Cases Of Summary Jurisdiction.</b>	الدعاوى العقارية الجزئية
<b>Summary Cases.</b>	الدعاوى المستعجلة
<b>Opposition To Execution = Execution Complications.</b>	إشكالات التنفيذ
<b>Grievances.</b>	التظلم
<b>Eleventh full jurisdiction Trade Circuit</b>	الدائرة الكلية التجارية الحادية عشر
<b>Wakf (Entails)</b>	الوقف
<b>Moslems Pecuniary Status.</b>	أحوال مال المسلمين
<b>Non-Moslems Pecuniary Status.</b>	أحوال مال غير المسلمين
<b>Personal Status–Moslems</b>	أحوال نفس مسلمين
<b>Personal Status-Non-Moslems</b>	أحوال نفس غير مسلمين
<b>Lawsuit</b>	دعوى (مدنية)
<b>To Call Case in Law Court</b>	تحديد موعد لنظر دعوى
<b>Whistle Blower Act</b>	قانون الإبلاغ عن المخالفات
<b>Whistle Blowing Policy</b>	سياسة الإبلاغ عن المخاطر والمخالفات القانونية
<b>Writs Of Performance.</b>	أوامر الأداء
<b>Whereby</b>	الذي بموجبه.... الذي استناداً له.....
<b>*Court-Commissioned Independent Expert = *Court-Appointed Independent Expert</b>	خبير مستقل/ محايد مكلف/ منتدب من المحكمة
<b>To Appoint An Expert</b>	ينتدب خبير

To Perform a Task	يؤدي / ينفذ مهمة
The Expert Task	مهمة الخبير
Roster of Experts	جدول الخبراء
Sworn Expert	خبير محلف
An Expert to Give Evidence	الخبير يثبت....
Limitation of Effect	نطاق السريان
An Enrolled Advocate	محامي مدرج بجدول/ بسجل المحامين
The Penalties Applicable To Legal Entities Convicted For Corruption Under the Law	الجزاءات/ الغرامات المطبقة على الشخصيات الاعتبارية المدانة بتهمة الفساد والرشوة طبقا للقانون
Convicted by a Final Definitive Judgment	
Actionable	مستوجب لإقامة دعوى

المصطلحات القانونية المالية والتجارية والهندسية ذات الصلة

Term	Meaning
Termination of Contract/ Agreement/ Lease/ Articles of Incorporation/ Memorandum of Association	فسخ العقد
Expiration of Contract	انتهاء المدة المقررة للعقد
Upon Termination or Expiration of the Contract	عند فسخ العقد أو انتهاء مدته
The Premises <u>Subject To This Contract</u>	العين <u>موضوع هذا العقد</u>
Maturity Date	تاريخ الاستحقاق

<b>An Interest in Real Property</b>	حصة في عقار
<b>Abolition of Tax</b>	إلغاء الضريبة
<b>Quite Enjoyment</b>	الحياسة الهادئة
<b>Released Unit</b>	الوحدة المعروضة للبيع
<b>abolition of export duty</b>	إلغاء رسوم الصادرات
<b>Completion Certificate</b>	شهادة الإنجاز
<b>Date of Completion</b>	"تاريخ الإنجاز" (تاريخ الانتهاء من تنفيذ أعمال المشروع/ الوحدة العقارية)
<b>Assignment of Interest</b>	تنازل عن حق الانتفاع (في عقار)
<b>To Execute A Document</b>	يحرر مستند
<b>To <u>Collect</u> An Original of Title Deed.</b>	يستصدر/ يستخرج أصل سند الملكية
<b>To <u>Collect</u> Keys For (Villa/ Apartment/ Shop....etc)</b>	يستلم مفاتيح (الفلا/ الشقة/ المحل...)
<b>Event of Default</b>	حالة توقف – حالة تقصير – حالة تعثر
<b>Successors-In-Title</b>	كل من تؤول إليهم الملكية قانوناً.
<b>Liquidated/Liquidity Damages</b>	تعويض عن أضرار بقيمة نقدية ( أضرار مقطوعة)
<b>The Procedures Applicable To...</b>	الإجراءات واجبة التطبيق/المطبقة على
<b>To Whom It May Concern</b>	إلى من يهمه الأمر
<b>Sole Proprietorship</b>	مؤسسة فردية
<b>To Assign A Task To.....</b>	أسند عمل/ مهمة إلى فلان كلف فلان بالعمل
<b>Assets and Liabilities</b>	موجودات ومطلوبات = أصول وخصوم
<b>The Company Engages In Its Activities.....</b>	الشركة تمارس نشاطها.....

<b>Non-Objection Letter</b>	خطاب عدم ممانعة
<b>Non-Objection Certificate</b>	شهادة عدم ممانعة
<b>Certificate of Appointment = Probate = Letter of Probate= Certificate of Appointment of Estate Trustee With a Will:</b> A legal document issued by a Superior Court of Justice confirming that the will filed with the court is the last will of the deceased and that the person named as estate trustee in the will has authority to administer the estate of the deceased person. (Commonly referred to as "letters probate" or "probate".)	شهادة إثبات صحة وصية
<b>on my own behalf</b>	بالأصالة عن نفسي
<b>As Shown By the Papers in the Case of.....</b>	على النحو الثابت في/من أوراق القضية....
<b>Ejari System</b>	نظام الإجارة
<b>Forward Lease Agreement</b>	عقد إيجار منتهي بالتمك
<b>Forward Ejari Agreement</b>	عقد إجارة منتهي بالتمك
<b>Untenantability</b>	عدم صلاحية العين المؤجرة للاستئجار.
<b>Appostille = Apostille</b> An apostille is a certification provided under the Hague Convention of 1961 for authenticating documents for use in foreign countries.	حاشية التصديق - شهادة توثيق (طبقاً لاتفاقية لاهاي 1961)
<b>Attestation</b>	إشهاد
<b>Attestation Applicant</b>	طالب الإشهاد
<b>To Confirm Authenticity Of Signature =</b>	يثبت صحة توقيع.



<b>To Authenticate Signature = To Validate Signature =</b>	
<b>Authentication Of Signature = Signature Validity</b>	إثبات صحة توقيع.
<b>Signature Validity Lawsuit</b>	دعوى صحة توقيع
<b>*Authentication Of A Document = *Confirmation Of Authenticity Of A Document.</b>	إثبات صحة مستند.
<b>Authentication Certificate</b>	شهادة توثيق شهادة تصديق على صحة وثيقة رسمية
<b>Upon The Death Of....</b>	عند وفاة.....
<b>The Court Has Satisfied On Evidence.</b>	أطمأنت المحكمة للأدلة.
<b>Fiscal Number = Tax File Number</b>	رقم التعريف الضريبي
<b>Induction of employees</b>	الدليل التعريفي للموظفين بالشركة
<b>Induction of Directors</b>	الدليل التعريفي لأعضاء مجلس الإدارة (بمهام مناصبهم)
<b>To Award A Tender To..... *(The Committee Decided To Award The Tender To....) (Awarding the Tender to...)</b>	يرسي المناقصة على شركة..... ترسية العطاء على.....
<b>Clear Title = Clear Title Deed</b>	سند/صك ملكية خالصة غير متنازع عليها.
<b>Plot No.....Amalgamated Into Plot No.....</b>	قطعة الأرض رقم....التي تم دمجها مع قطعة أرض رقم....
<b>To Amalgamate Shares</b>	يدمج أسهم
<b>Affection Plan</b>	خريطة تخصيص عقار

<b>Assumptions = Obligations</b>	التزامات
<b>Non-Refundable Deposit</b>	تأمين غير مسترد
<b>Translation of a foreign currency</b>	تحويل عملة أجنبية إلى عملة أخرى
<b>Pay To The Bearer</b>	ادفعوا لحامله
<b>Confirmation Of Order</b>	خطاب تعزيز طلب
<b>Add-On (n) To..... add-on software = added to a computer</b>	إضافة إلى.....
<b>In Consideration Of An Amount Of.....</b>	مقابل مبلغ وقدره.....
<b><u>Concession on Price</u> = a reduction in an amount of money that has to be paid</b>	تنزيل السعر
<b>off-plan sale</b>	"بيع العقارات على الخريطة" "بيع العقارات قيد الإنشاء على الخريطة"
<b>built-up land</b>	أرض مبنية
<b>Security Deposit</b>	تأمين / ضمان
<b>Offering Shares</b>	طرح أسهم
<b>To Invite To Tender</b>	يطرح مناقصة
<b>Public Subscription = Public Offering</b>	اكتتاب عام
<b>To Raise a Loan</b>	يحصل على قرض
<b>Negotiable Shares</b>	أسهم قابلة للتداول
<b>Hold A Full/General Power Of Attorney For...</b>	موكل بموجب توكيل رسمي شامل/عام
<b>To File An Application To Evict</b>	رفع التماساً/قدم طلباً (للمحكمة) لطرده

<b>Tenant Based On/For Non-Payment Of Rent</b>	مستأجر لامتناعه عن دفع الإيجار.
<b>An Eviction Order</b>	أمر بالطرد (من العين المؤجرة)
<b>Non-negotiable Shares</b>	أسهم غير قابلة للتداول
<b>Residence Complex</b>	مجمع سكني
<b>Master Community</b>	المجمع الرئيسي
<b>Declaration of Master Community</b>	إعلان المجمع الرئيسي
<b>Association Of Owners = Association</b>	اتحاد الملاك أو جمعية الملاك (كلاهما يستخدم في الإمارات)
<b>Constitution Of Owners Association</b>	النظام الأساسي لاتحاد الملاك
<b>Fit Out Works</b>	أعمال التشطيب (في مبنى)
<b>Refurbishment Works</b>	أعمال التجديد (في الديكورات وخلافه)
<b>Escrow Account</b>	حساب ضمان معاملات عقارية
<b>Building Grounds</b>	أساسات المبنى والمساحات المحيطة به والتابعة له.
<b>Common Property</b>	الملكية المشتركة (المشاع)
<b>Jointly Owned Property Development (JOPD) Law</b>	قانون التطوير العقاري لعقارات الملكية المشتركة.
<b>Master Developer</b>	المطور العقاري الرئيسي
<b>Common Use Facilities</b>	المرافق المشتركة
<b>Master Plan</b>	خريطة التصميم الرئيسية
<b>Concept Design</b>	نموذج التصميم
<b>Entertainment Complex</b>	مجمع ترفيهي
<b>Joint Buyer</b>	المشتري الشريك

<b>Sole Buyer</b>	المشتري الفرد
<b>In His Personal Capacity And On Behalf Of....</b>	بالأصالة عن نفسه وبالنيابة عن....
<b>Adjoining Lands</b>	الأراضي المجاورة
<b>Return Air Ticket</b>	تذكرة طيران ذهاب وعودة
<b>Remuneration Against Overtime</b>	أجر ساعات العمل الإضافية
<b>Senior Management Positions</b>	مناصب إدارية عليا
<b>Reconsideration Period</b>	فترة العدة
<b>Jointly and Severally</b>	بالتكافل والتضامن
<b>Grievous Unfairness</b>	غبن فاحش
<b>To Come Under Grievous Unfairness</b>	تعرض لغبن فاحش
<b>Unrightfully = Unlawfully</b>	بدون وجه حق
<b>Via International Courier</b>	عن طريق البريد السريع الدولي
<b>Extract</b>	مستخرج رسمي
<b>Labor Card</b>	بطاقة عمل
<b>Addendum of Amendment to an Agreement/a Contract</b>	ملحق تعديل اتفاقية/عقد
<b>Tenure</b>	حيازة الملكية العقارية
<b>Production Inspection</b>	فحص المنتجات
<b>ID No.</b>	رقم تعريفى
<b>On the Specified Date</b>	في الموعد المحدد
<b>Written Assurance</b>	تعهد مكتوب
<b><i>In Pursuit Of Its Purposes/Objectives, The Company Shall Be Entitled To.....</i></b>	في معرض قيامها بأغراضها (سعيًا لتحقيق أغراضها)، يحق للشركة.....

<b>A Resolution <u>Passed</u> By Shareholders.</b>	قرار صادر من المساهمين
<b>A Resolution <u>Adopted</u> By Shareholders.</b>	قرار اتخذه المساهمون
<b>Change In Capital</b>	تعديل رأس المال
<b>Payments Encashment</b>	صرف/قبض/استلام المستحقات
<b>The Entitlement Shall Expire On.....</b>	الأحقية تنتهي في.....
<b>The Approved Food Supply Ration.</b>	الحصة التموينية المقررة
<b>Mandatory Standard Specifications of Foodstuffs.</b>	المواصفات القياسية الإلزامية للمواد الغذائية.
<b>To Summon A General Assembly/Meeting To Be Held</b>	يدعو الجمعية العمومية للانعقاد
<b>To Summon the Shareholders to</b>	يدعو المساهمين لـ
<b>Summon For a Debt</b>	ينذر بدفع دين
<b>Chevisance</b>	مصالحة على دين. اتفاق بين دائن ومدين. كسب غير مباشر بطريق المراباة. صفقة غير مشروعة قوامها الربا. عقد غير مشروع.
<b>Legatee</b>	الوارث بموجب وصية/ الموصى له
<b>Residence Permit</b>	تصريح الإقامة
<b>Residence Document</b>	بطاقة الإقامة
<b>MEP Works = Mechanical, Electrical, Plumbing Works</b>	الأعمال الميكانيكية والكهربائية وأعمال السباكة
<b>WBS = Work Breakdown</b>	هيكل تقسيم العمل

<b>Structure</b>	
<b>To Verify Integrity of the Data. Verification of Data Integrity</b>	يتحقق من سلامة البيانات. التحقق من سلامة البيانات.
<b>To Disburse Food Supplies.</b>	صرف المواد التموينية.
<b>Dilution</b>	زيادة عدد الأسهم بإصدارات جديدة
<b>Denominations of Shares</b>	فئات الأسهم
<b>Denomination of Share</b>	القيمة الإسمية للسهم
<b>domanial money collection</b>	تحصيل الأموال الأميرية
<b>Support Services</b>	خدمات الإسناد
<b>Retail Unit</b>	الوحدة (العقارية) التجارية
<b>Lettable Area of Building</b>	المساحة المخصصة للتأجير في المبنى
<b>Post-dated Cheques</b>	شيكات مؤجلة الدفع
<b>The Cheque is Crossed</b>	الشيك مسطر بعبارة
<b>Destroying Documents</b>	إعدام/إتلاف المستندات
<b>Core Trading Hours</b>	ساعات العمل الرسمية
<b>Rent Commencement Date</b>	تاريخ بدء سريان مدة الإيجار
<b>Holding Over</b>	استمرار المستأجر في شغل العين المؤجرة رغم انتهاء عقد الإيجار
<b>Time of Essence</b>	الزمن جوهر العقد وروحه (مدة العقد)
<b>Grant of Lease</b>	تحويل حقوق التأجير بموجب عقد الإيجار
<b>Possession</b>	*حيازة
<b>To Take Possession</b>	*يستحوذ - يُمكن من حيازة
<b>Real Estate Allocation</b>	تخصيص عقارات
<b>Technical and Financial Capacity</b>	القدرة الفنية والمالية
<b>Possessed .....With Intent To</b>	حاز.....بنية الترويج

<b>Distribution</b>	
<b>The Second/First Party Shall Solely Assume Full Responsibility For.....</b>	الطرف الثاني/الأول يكون وحده مسئولاً مسئولية كاملة عن.....
<b>Principal Loan</b>	أصل القرض
<b>To Draw Down A Loan</b>	يسدد أقساط قرض
<b>Preferred Mortgage</b>	الرهن الممتاز
<b>Security Interest</b>	حق ملكية الرهنية (حق ملكية الضمان)
<b>Commonhold Unit</b>	"الوحدة العقارية المملوكة ملكية مشتركة"
<b>In Reply To</b>	رداً على....
<b>"Shell Bank":</b> is a financial term that describes a financial institution that does not have a physical presence in any country.	لبنك الوهمي وهو مصطلح يرد بكثرة في أي نص يتحدث عن مكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب
<b>Kindly, Be Informed That – Kindly Be Advised That</b>	نفيدكم بأن – نحيطكم علماً بأن
<b>Technical Checker</b>	مدقق فني
<b>The Registered Agent</b>	الوكيل المعتمد
<b>Material &amp; Moral Rights</b>	الحقوق المادية والمعنوية
<b>Statute-Barred Debt = Time-Barred Debt</b>	دين متقادم قانوناً (دين سقط بالتقادم قانوناً)
<b>The Parties Obligations Are Barred By Time.</b>	تسقط التزامات الطرفين المتعاقدين بالتقادم (في العقود)
<b>No claim shall be barred by a statute of limitations.</b>	لا تسقط المطالبة بالتقادم قانوناً.

<b>Lapse of right</b>	سقوط الحق بالتقادم.
<b>Statute of Limitation</b>	قانون السقوط بالتقادم
<b>Limitation</b>	"المدة القانونية المقررة لرفع الدعوى" (بحيث إذا لم ترفع خلالها سقط الحق في رفعها قطعاً [ نظام الشركات ])
<b>Title by Limitation</b>	" <u>الحق المكتسب بالتقادم</u> " (الحق في الملكية أو في المال المكتسب نتيجة قعود الغير عن المطالبة به قانوناً خلال المدة التي يحددها القانون لذلك وينقضي بانقضائها حق المطالب في المطالبة)
<b>Limitation of Action</b>	"التقادم المسقط للدعوى"
<b>The Lawsuit Was Barred By Statute of Limitations.</b>  <b>Ex: The Lawsuit Was Barred By the Two Year Statute of Limitations.</b>  <b>Ex: The Lawsuit Is Barred By Code of Civil Procedure Section No. 337</b>	الدعوى سقطت بالتقادم قانوناً.
<b>To Drop A Lawsuit</b>	يحفظ الدعوى (تعليق الدعوى)
<b>Grace Period</b> <b>Days of Grace</b>	فترة سماح فترة سماح - مهلة (سداد كمبيالة)
<b>Senior Director of the Department of Real Estate Development Escrow Accounts</b>	"مدير أول إدارة حسابات ضمان التطوير العقاري"



<b>We Extend You Best Regards</b>	نهدىكم أطيب التحيات
<b>We Extend You An Invitation</b>	نوجه إليكم الدعوة
<b>Thank You For Your Continued/Constant Support and Cooperation</b>	نشكر لكم تعاونكم ودعمكم الدائم
<b>The Relevant Authorities</b>	الجهات المعنية
<b>I Submitted An Urgent Claim For / On.....</b>	تقدمت إليكم بطلب عاجل بشأن / لأجل...
<b>To Revoke A Power of Attorney</b>	يلغى توكيل رسمي
<b>This Certificate Is Not Valid If It Is Removed Or Altered In Any Way Whatsoever</b>	أي حذف أو شطب أو تحوير في هذه الشهادة يؤدي إلى إلغائها واعتبارها باطلة.
<b>A Lawsuit Considered At Hearing.....</b>	دعوى منظورة بجلسة.....
<b>Redemption of Shares</b>	استهلاك الأسهم
<b>Authorized Shares</b>	الأسهم المصرح بها
<b>Forfeiture of Shares</b>	"سقوط الحق في تخصيص أسهم"
<b>Alteration of Capital</b>	تعديل رأس المال
<b>Upward Mobility</b>	الترقى (في العمل)
<b>Dissociation</b>	التخارج
<b>Authorized Signatories</b>	المفوضون بالتوقيع
<b>Relieve From Responsibility</b>	يعفي من المسؤولية
<b>Long Stop Date</b>	تاريخ التسليم بعد فترة تمديد أولية (تسليم عقارات)
<b>Ultimate Stop Date</b>	آخر موعد للتسليم بعد فترة تمديد نهائية.
<b>to take precautionary measures</b>	يتخذ إجراءات احتياطية/احترازية
<b>To hand over documents/papers</b>	يسلم مستندات

<i>To receive documents/papers</i>	يستلم مستندات
Upon Request Of.....	بناءً على طلب.....
An Extract of Individual Civil Record	صورة عن قيد مدني فردي
Surname	الكنية - النسبة - اللقب
Elected Domicile	المحل المختار
Reputation of Product	شهرة المنتج
Establishing Reputation of Product	ترسيخ/تعزيز شهرة المنتج
Reputation of Product Is On The Rise.	شهرة المنتج آخذة في الازدياد
Community Outreach Program	برنامج للتوعية المجتمعية
Multi-Purposes Showroom	صالة عرض متعددة الأغراض
Prior Written Consent	موافقة كتابية مسبقة
Trans-shipment	نقل البضائع من سفينة إلى أخرى
Cause Damage To	يضر بـ
Any Damages Caused To	أي أضرار تلحق بـ
A Certificate of Discharge	شهادة براءة ذمة (من دين)
Resolution <u>Passed</u> By....	القرار الصادر عن...
Bank Guarantee Conditional Upon....	ضمان بنكي مشروط بـ.....
Handover Certificate	شهادة استلام (مشروع عقاري)
The Documents Submitted in Support of the.....	المستندات المقدمة لإثبات/ لتأييد..
To Submit a Document/ Objection	يقدم مستند/ اعتراض
Supplemental Expert Report	تقرير الخبير التكميلي
To Reduce Penalty	يخفض الغرامة
Unlawfully	بدون وجه حق

<b>Procedures of registration</b>	إجراءات التسجيل
<b>To Perform Procedures For Registration/ Accounting....</b>	اتخاذ إجراءات التسجيل/ المحاسبة
<b>Last Will &amp; Testament</b>	الوصية الأخيرة
<b>Beneficiaries</b>	المستفيدون من الوصية (الموصى لهم)
<b>A Man of Sound Disposing Mind and Memory.</b>	يتمتع بكامل قواه العقلية
<b>Not acting under duress, menace, fraud, or undue influence of any person.</b>	لست واقعًا تحت إجبار أو تهديد أو خداع أو أي تأثير غير مشروع من أي شخص.
<b>Codicil</b>	ملحق وصية
<b>Heretofore</b>	فيما سبق - حتى الآن
<b>Testator</b>	تارك الوصية (المورث)
<b>Executor</b>	منفذ الوصية
<b>Testamentary Dispositions</b>	تصرف في الممتلكات بموجب وصية
<b>Corporate Governance</b>	حوكمة الشركات (الإمارات)
<b>Orientation of Employees/Members</b>	تعريف (موظفين/أعضاء) بنشاط الشركة.....
<b>Orientation Program</b>	برنامج التهيئة المبدئية للعاملين
<b>Company limited by shares</b>	شركة توصية بسيطة
<b>Disclosure of Material Transactions</b>	الإفصاح عن المعاملات الجوهرية
<b>Debt Policy</b>	سياسة الدين
<b>Code of Professional Conduct = Code Of Ethics</b>	قواعد السلوك المهني

<b>Institutions <u>Affiliated to the Ministry.</u></b>	المؤسسات <u>التابعة</u> للوزارة
<b>Ameliorative Steps</b>	خطوات تحسينية
<b>A Work Environment Characterized By</b>	بيئة عمل تتميز بـ
<b><u>Cost-effectiveness</u> of operational and financial performance.</b>	اقتصادية الأداء التشغيلي والمالي
<b>Cost-Effective</b>	اقتصادي – عالي المردود
<b>Tenure of Board of Directors Membership</b>	مدة عضوية مجلس الإدارة
<b>The Board shall <u>remain in office</u> until its tenure expires</b>	يظل المجلس قائماً حتى تنتهي مدة توليه.
<b>Member's Capacity Of Independence Is Denied</b>	تنتفي صفة استقلالية العضو.....
<b>The Board Chairman Should Meet the Following Characteristics:</b>	رئيس المجلس يجب أن يتحلى بالموصفات التالية:
<b>to act in his place and stead</b>	يقوم مقامه ويعمل بالإنابة عنه
<b><i>to act in the place and stead of the Chairman</i></b>	ينوب عن رئيس مجلس الإدارة ويقوم مقامه.
<b>Reach Full Retirement Age</b>	بلوغ سن التقاعد
<b>Work Injury Compensation</b>	تعويض إصابة العمل
<b><i>Poor Performance and Lack of compliance</i></b>	ضعف الأداء وعدم الالتزام
<b><i>Disbandment of Board of Directors</i></b>	حل/ إلغاء مجلس الإدارة
<b><i>Disbandment of Ministerial Committee</i></b>	حل/ إلغاء/ فض لجنة وزارية
<b><i>Orientation Program for the Company</i></b>	البرنامج/ التدريب التعريفي للشركة.

<b>key indicators of performance</b>	مؤشرات الأداء الرئيسية
<b>Credit-Worthiness (To Carry Out Credit-Worthiness Checks)</b>	الملاءة المالية - متانة المركز المالي - تقييم سلامة الائتمان (التحقق من...)
<b>Electronic Clearing System</b>	نظام المقاصة الإلكترونية (بالبنوك)
<b>Incentives Structure</b>	هيكل الحوافز
<b>Debit Advice</b>	إشعار خصم (مدين)
<b>The Cheque Is Drawn On Bank....</b>	الشيك مسحوب على بنك....
<b>The Cheque has been Returned Unpaid For Insufficient Funds</b>	تم رد الشيك لعدم كفاية الرصيد
<b>The Cheque has been Bounced For Insufficient Funds</b>	تم رد الشيك لعدم كفاية الرصيد
<b>A Bounced Cheque</b>	شيك مسترد لعدم كفاية الرصيد
<b>Incompatible Signature</b>	توقيع غير مطابق
<b>Condominium</b>	مجمع سكني
<b>Infringement of Intellectual Property Rights</b>	انتهاك حقوق الملكية الفكرية والتعدي عليها.
<b>Deduction of Installments</b>	تنزيل الأقساط
<b>To Take Over the Goods</b>	يستلم البضائع
<b>Obligatory Nature of Fulfillment of the Contract</b>	إلزامية تنفيذ العقد
<b><u>Terms of Reference</u></b>	صلاحيات واختصاصات
<b>Ex: Terms of Reference of the Board of Directors.</b>	* (صلاحيات واختصاصات مجلس الإدارة)
<b><u>Terms of Reference of the</u></b>	مهام واختصاصات رئيس مجلس الإدارة:

**Board Chairman:**

- 1- To Call For BOD Meetings;
- 2- To Supervise and Approve the Agenda of the BOD Meetings and Issues for Discussion During the Meeting;
- 3- To Start the Discussion in BOD Meeting;
- 4- To Ensure that the Available Information Required by the BOD Members Related to the Issues Under Discussion is Adequate and Correct;
- 5- To Supervise the Flow of Discussion in the BOD Meeting and Ensure that the Issues have been Discussed Effectively and in a Suitable Time;
- 6- To Encourage Members of the BOD to Attend All the BOD Meetings and the Meetings of the Committees Emerging From the BOD, to Ensure that are Sharing their Missions and Responsibilities in an

- 1- الدعوة لحضور اجتماعات مجلس الإدارة؛
- 2- الإشراف على جدول أعمال المجلس والموضوعات المطروحة للمناقشة في الاجتماع والموافقة عليها.
- 3- افتتاح جلسات المجلس.
- 4- التحقق من أنه قد تم على الوجه الأكمل توفير جميع المعلومات التي طالب أعضاء المجلس بتوفيرها.
- 5- الإشراف على سير أعمال المجلس والتحقق من مناقشة الموضوعات المطروحة على نحو فعال وفي الوقت المناسب.
- 6- حث أعضاء مجلس الإدارة على حضور جميع اجتماعات المجلس واللجان المنبثقة عنه، وتشاركهم جميعاً على نحو فعال في تنفيذ مهامهم ومسئولياتهم، وتشجيع العلاقات البناءة بين أعضاء المجلس.
- 7- توقيع القرارات الناتجة عن اجتماعات المجلس.

<p><b>Effective Manner and to Promote Positive Relationships Among BOD Members;</b></p> <p><b>7- To Sign the BOD Resolutions;</b></p>	
<p><b><u>One-Stop</u> Real Estate Solutions</b></p>	<p>الحلول العقارية المتكاملة</p>
<p><b>International Bank Account Number (IBAN)</b></p>	<p>رقم الحساب المصرفي الدولي</p>
<p><b>Re-entry</b></p>	
<p><b>Financial Irregularities</b></p>	<p>مخالفات مالية</p>
<p><b>Superannuation</b></p>	<p>مبلغ المعاش (المتقاضى من شركة/صاحب العمل)</p>
<p><b>Pension</b></p>	<p>مبلغ المعاش (المتقاضى من الحكومة /أو من شركة)</p>
<p><b>Age of Superannuation</b></p>	<p>سن التقاعد</p>
<p><b>Superannuation Fund</b></p>	<p>صندوق المعاشات</p>
<p><b>To Superannuate =</b></p>	<p>يحيل إلى التقاعد/ يتقاعد</p>
<p><b>To Retire (From)</b></p>	
<p><b>Slander, Defamation and Misrepresentation</b></p>	<p>القذف والتشهير وتشويه السمعة وتحريف الحقائق والكذب والافتراء</p>
<p><b>The figures clearly show that....</b></p>	<p>الأرقام تبين/ تبرهن على أن....</p>
<p><b>Bespoke</b></p>	<p>حسب الطلب – حسب طلب العميل</p>
<p><b>Re-entry</b></p>	<p>استرداد حيازة: استرداد المالك لحيازة ملكه المؤجر إذا تخلف المستأجر عن دفع الأجرة المتفق</p>

	عليها أو أخل بشروط الإيجار.
<b>Filing an Expert Report</b>	إيداع تقرير الخبير (لدى المحكمة/ في ملف الدعوى)
<b>The Documentary Cycle</b>	الدورة المستندية
<b>Package</b>	باقة المزايا (المرتب وملحقاته)
<b>Your <i>Eligibility</i> for Subsidies</b>	أحقيتك للدعم/للإعانات الحكومية
<b>Eligible For Health Insurance Coverage</b>	مستحق للغطاء التأميني الصحي.
<b>The Employee Is Eligible For Performance Incentives/Bonus</b>	الموظف يستحق حوافز/ومكافآت على حسن الأداء الوظيفي.
<b>I Have Hereunto Set My Hand and Affix My Seal of Office.</b>	أضع أدناه توقيعى وختم مكتبى.
<b>Bears the Seal/Stamp</b>	يحمل ختم/طابع
<b>The Apostille/or Legislation Certificate Only Confirms That The Signature, Seal or Stamp on the Document Is Genuine.</b>	حاشية التصديق هذه أو شهادة التوثيق هذه تثبت فقط صحة التوقيع أو الختم أو الطابع المبين على المستند.
<b>Consular Section</b>	الشعبة القنصلية
<b>We Certify the Stamp and Signature of Our Embassy/Consulate At.....</b>	نصادق على صحة ختم وتوقيع سفارتنا/قنصليتنا في....دون تحمل الوزارة أية مسؤولية تجاه المحتويات
<b>No Responsibility For the Contents</b>	
<b>The Foreign &amp; Commonwealth Office</b>	وزارة الخارجية البريطانية
<b>The <i>Ministry of Labor</i> reviews and <u>authenticates</u> employment</b>	وزارة العمل تنظر في "عقود العمل" وتصدق عليها.



<i>contracts.</i>	
<b>End-of-Service Benefit</b>	مكافأة نهاية الخدمة
<b>Arbitrary Dismissal =</b>	فصل تعسفي من العمل
<b>Unfair dismissal =</b>	
<b>Wrongful dismissal</b>	
<b>To Take all necessary actions against</b>	يتخذ جميع الإجراءات اللازمة ضد
<b>In The Custody Of....</b>	في عهدة...
<b>The Purchaser Has Failed To Pay...</b>	توقف المشتري عن السداد
<b>Failure To Pay</b>	التوقف/ التخلف عن السداد
<b>Notarial Register</b>	سجل التوثيق
<b>Declaration of</b>	إقرار تنازل عن ملكية حصص
<b>To Trade In Services</b>	الاتجار في الخدمات
<b>Parcel of Land</b>	قطعة أرض
<b>To Circumscribe Building Plans</b>	يرسم خرائط المبنى- يحدد تخوم/ يعين حدود المبنى على الخريطة
<b>To Inflict Severe Injuries</b>	أوقع/أنزل الأذى/الضرر بفلان/ بكذا....
<b>To Inflict Damage On.....</b>	ألحق الضرر بفلان أصاب كذا بالضرر
<b>Demurrage</b>	رسوم الأرضية
<b>Receipt Voucher</b>	سند قبض
<b>Goods on demurrage</b>	بضاعة لم تسلم، معلقة على رصيف الميناء.
<b>This Is A Computer Generated Document and Doesn't Require</b>	هذه الوثيقة مستخرجة من الحاسب ولا تتطلب توقيع

<b>a Signature</b>	
<b>He shall Answer for the Debt</b>	عليه أن يحمل تبعة الدين.
<b>The Defendant <u>Is Indebted To</u> the Plaintiff <u>For</u> an Amount of Money.</b>	ترصد في ذمة المدعى عليه مبلغ كذا للمدعي.
<b>Heavily Indebted</b>	مئقل بالديون
<b>Employee/Workers/Laborers Entitlements</b>	مستحقات العاملين
<b>annual leave allowance</b>	بدل أجازة سنوية
<b>Annual Leave Entitlements</b>	مستحقات الأجازة السنوية
<b>Owing on the Loan</b> (unpaid = due for payment)	مستحقة على القرض (واجبة السداد على القرض)
<b>Owing</b>	مستحق الدفع
<b>He Owes Money To the Company =</b> <b>He Owes the Company 1000\$</b>	هو يدين بمبلغ للشركة
<b>independent legal entity and financial disclosure</b>	شخصية اعتبارية وذمة مالية مستقلة
<b>THIS PASSPORT IS VALID FOR ALL COUNTRUES EXCEPT WHERE THE CONRRARY IS STATED.</b>	هذا الجواز صالح للسفر إلى كل دول العالم إلا ما يُستثنى
<b>profits generated from the project</b>	الأرباح التي يدرها المشروع الأرباح التي تُجنى من المشروع
<b>Patrimonial Assets</b>	عناصر الذمة المالية
<b>To Comply With Contractual Obligations Toward....</b>	يلتزم بما عليه من التزامات تعاقدية تجاه....
<b>fails to comply with the</b>	لم يلتزم ببنود الاتفاقية

<b>provisions of the Agreement</b>	
<b>Land-Surveyor</b>	خبير هندسة مساحة
<b>To Lift Lien</b>	فك الرهن على الأموال
<b>Nominal Fees</b>	أتعاب رمزية
<b>Incident Initiator</b>	المتسبب في حادث
<b>Grantor= Principal = Client</b>	الموكل (بموجب توكيل رسمي)
<b>In Faith and Testimony Whereof = In Testimony Whereof</b>	وتصديقاً وإشهاداً على ما تقدم (في إقرارات الكاتب العدل)
<b>The Fledging Countries/States Or The Fledgling Countries/States</b>	الدول الناشئة
<b>Public Charge</b>	عالة على المجتمع
<b>This law is supplemented by Ministerial Resolutions</b>	هذا القانون أُلحق به قرار وزاري.
<b>A Full Range of Banking Services</b>	باقة متكاملة من الخدمات المصرفية
<b>HVAC (heating, ventilating, and air conditioning)</b>	أنظمة التكييف والتهوية والتسخين
<b>Acting In The Capacity Of.... = Acting In His Capacity As.....</b>	يعمل بصفته
<b>Submittals</b>	طلبات اعتماد مستلزمات البناء والإنشاء.
<b>Shop Drawings</b>	الرسومات التنفيذية
<b><i>Foreign Object Damage (FOD)</i></b>	الأضرار الناتجة عن الأجسام الغريبة (الطائرات/الطيران)
<b>Reseller</b>	موزع
<b>Entire Agreement</b>	الجب والحلول:

	مفهوم الجب والحلول يقضي بأن تشتمل الاتفاقية على اتفاق جامع شامل بين طرفيها حيث تبطل وتحل محل كل الاتفاقات والعقود والعروض والتفاهات السابقة عليها سواء كانت شفوية أو مكتوبة ولا يمكن تغييرها أو تعديلها أو تعطيلها أو فسخها إلا بموجب اتفاق مكتوب وموقع من كلا الطرفين.
<b>Events that Constitute Force Majeure</b>	<b>الحالات التي تشكل حالات القوة القاهرة.</b>
<b>To Abide By Procedures</b>	<b>يلتزم بإجراءات</b>
<b>To Comply With Conditions</b>	<b>يلتزم بشروط</b>
<b>Conditions Dictated By....</b>	<b>الشروط التي أملاها.....</b>
<b>In Their Individual and Corporate Capacities</b>	<b>بصفتهم الشخصية والاعتبارية.</b>
<b>The state took the homes by <u>eminent domain</u> to build the new road.</b>	<b>وضعت الدولة يدها على المنازل بموجب "حق نزع الملكية للمصلحة العامة</b>
<b>Loss Adjustors</b>	<b>محكمون (في المجال الهندسي والمساحة)</b>
<b>Surveyors</b>	<b>معاينون – مساحون</b>
<b>M.O. (Ministry Of) Justice Charter Engineer</b>	<b>مهندس خبير جدول بوزارة العدل</b>
<b>Under the Will, He Requested that his Body be Cremated</b>	<b>أوصى أن تُحرق جثته</b>
<b>Time Horizon</b>	<b>النطاق الزمني (مجال الاستثمارات)</b>
<b>Desire <u>to Assign Works</u> to Sucontractor</b>	<b>يرغب في إسناد الأعمال لمقاول من الباطن</b>
<b>CDD: Customer Due Diligence</b>	<b>العناية الواجبة بالعملاء (التعرف على هوية العميل والمستفيد الحقيقي والتحقق منها والمتابعة المتواصلة للعمليات التي تتم</b>

	في إطار علاقة مستمرة بالإضافة إلى التعرف على طبيعة العلاقة المستقلة فيما بين البنك والعميل والغرض منها)
<b>KYC: Know Your Customer</b>	<b>اعرف عميلك</b>
<b>Conditions To Be Met By The Manager.</b>	<b>الشروط الواجب توافرها في المدير</b>
<b>Custodian</b>	<b>أمين الاستثمار/ أمين الصندوق</b>
<b>The Company In Brief</b>	<b>نبذة عن الشركة</b>
<b>Financial <u>Strength</u> <u>Rating</u> Has Been <u>Upgraded</u> To</b>	<b>تم رفع تصنيف قوة البنك المالية (الملاءة المالية)</b>
<b>The Board of Directors Consists of - ---Members</b>	<b>يتألف مجلس الإدارة من ... أعضاء</b>
<b>Chairman &amp; Independent Managing Directors</b>	<b>رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب المستقل</b>
<b>International Accounting and Auditing Standards and Generally Accepted Accounting Principles</b>	<b>معايير المراجعة والمحاسبة الدولية والمفاهيم المحاسبية المتعارف عليها</b>
<b>I Cann't Wait For Unlimited Period</b>	<b>لا يمكنني الانتظار إلى ما لا نهاية (في المراسلات)</b>
<b>Brought Forward</b>	<b>رصيد مرحل (في كشوفات الحسابات)</b>
<b>Inward Remittance</b>	<b>حوالة واردة</b>
<b>Scope of Services Provided/Offered By...</b>	<b>نطاق الخدمات التي تقدمها....</b>
<b>To Extend or Abridge the Prescribed Period of Time</b>	<b>يتمد المدة المقررة أو يقلصها/يختزلها.</b>
<b>Without Showing Sufficient Cause</b>	<b>دون تقديم عذر مقبول</b>
<b>Debit Our Account With You</b>	<b>قيد المبلغ على حسابنا طرفكم</b>
<b>Cheque Return Memo</b>	<b>إشعار شيك مرتجع</b>
<b>to schedule an urgent meeting</b>	<b>يحدد موعد لاجتماع عاجل</b>
<b>SCADA = Supervisory Control and Data Acquisition</b>	<b>نظام الإشراف والمراقبة وجمع البيانات</b>
<b><u>Fall Within the Remit</u> of the</b>	<b>يندرج ضمن نطاق</b>

<b>Manager</b>	اختصاصات/صلاحيات/سلطات...
<b>The Decisions are <u>Outside the Remit of the Committee</u></b>	القرارات لا تدخل ضمن نطاق اختصاص اللجنة.

أسماء هيئات وشركات فى الإمارات والدول العربية

<b>National Center For Documentation &amp; Research</b>	المركز الوطني للوثائق والبحوث
<b>Ministry Of Presidential Affairs</b>	وزارة شؤون الرئاسة
<b>Securities &amp; Commodities Authority</b>	هيئة الأوراق المالية والسلع
<b>WRM = Western Region Municipality</b>	بلدية المنطقة الغربية (أبو ظبي)
<b>The Annex Building</b>	المبنى الملحق
<b>VO = Variation Order</b>	أمر التغيير
<b>APC</b>	مركز الحماية التلقائي
<b>Dheeraj &amp; East Coast LLC</b>	شركة ديراج آند إيست كوست
<b>Real Estate Regulatory Agency</b>	مؤسسة التنظيم العقاري
<b>CID = Criminal Investigation Department</b>	قسم التحقيقات الجنائية إدارة البحث الجنائي
<b>Serene Business Center Dubai</b>	مركز/مراكز سيرين لخدمات رجال الأعمال
<b>Düsseldorf Business Point</b>	دوسلدورف بزينس بوينت (مجمع دوسلدورف التجاري)
<b>Oceana Gulf Contracting LLC Construction For Future</b>	شركة أوشينا جالف للمقاولات ذ.م.م.

	بناء للمستقبل
Al Habtoor Engineering Enterprises Co. LLC	شركة الحبتور للمشاريع الهندسية (لميتد)
Put and Call Options	الخيارات الثنائية (خيارات البيع، خيارات الشراء)
GCC Accreditation Center	مركز الاعتماد الخليجي
Government of Dubai Legal Affairs Department	دائرة الشؤون القانونية لحكومة دبي
Hashemite Kingdom of Jordan	المملكة الأردنية الهاشمية
Technical and Vocational Education and Training (TVET) sector.	قطاع التدريب والتعليم المهني والتقني (الأردن)
Employment and Vocational and Technical Education and Training (E-TVET)	
National Center for Human Resources Development (NCHRD)	المركز الوطني لتنمية الموارد البشرية
Qatar Federation For Karate	الاتحاد القطري للكاراتيه
DUBAILAND	دبي لاند
Dubai Properties Group	مجموعة دبي للعقارات
Government Dubai Land Department	"دائرة الأراضي والأماك التابعة لحكومة دبي"
Dubai Land Department	"دائرة الأراضي والأماك بدبي"
Judicial Department	"دائرة القضاء"
Circuit	"دائرة قضائية"
Dubai Multi-Commodities Center Authority (DMCC)	سلطة مركز دبي للسلع المتعددة

<b>JLT Free Zone = Jumeirah Lakes Towers Free Zone</b>	أبراج بحيرات الجميرا – المنطقة الحرة
<b>Dubai Real Estate Corporation</b>	مؤسسة دبي العقارية
<b>General Commission For Taxes</b>	الهيئة العامة للضرائب
<b>South Oil Company</b>	شركة نفط الجنوب
<b>Galadari Advocates &amp; Legal Consultants</b>	كلداري محامون ومستشارون قانونيون
<b>Paul Robert Appleton (Liquidator)</b>	بول روبرت أبلتون (مصفي)
<b>Emirates Advocates &amp; Legal Consultants</b>	الإمارات للمحاماة والاستشارات القانونية
<b>Dubai International Financial Centre (DIFC)</b>	مركز دبي المالي العالمي
<b>Dubai Investment Park</b>	مركز دبي للاستثمار
<b>Dubai International Arbitration Center (DIAC)</b>	مركز دبي للتحكيم الدولي (دياك)
<b>EHSMS= Environmental Health and Safety Management System</b>	"نظام إدارة البيئة والصحة والسلامة"
<b>Real Estate Grievances Committee</b>	"لجنة التظلمات العقارية"
<b>Abu Dhabi United Group for Development and Investment</b>	مجموعة أبو ظبي المتحدة للاستثمار والتطوير
<b>Business Bay</b>	الخليج التجاري
<b>In Bur Dubai Police Station</b>	دائرة مركز بر دبي
<b>Execution Department of Dubai Courts</b>	دائرة التنفيذ بمحاكم دبي
<b>Deyaar Development PJSC</b>	ديار للتطوير ش.م.ع. (شركة مساهمة عامة)
<b>Dubai Technology and Media Free Zone Authority</b>	سلطة منطقة دبي الحرة للتكنولوجيا والإعلام
<b>Zoning Authority</b>	هيئة التخطيط ورقابة التطوير



	العمراني
Recreational Area	مجمع ترفيهي
Courts Department	دائرة المحاكم
His Highness (H. H.) The Ruler's Court	ديوان سمو الحاكم
Arabian Ranches Gold Club	نادي المربع العربية للجولف في دبي
Rent Dispute Settlement Committee	لجنة فض المنازعات الإيجارية
Creative City, Fujairah Culture & Media Authority,	مدينة الإبداع التابعة لهيئة الفجيرة للثقافة والإعلام
<b>أهم المؤسسات الحكومية في دبي والإمارات</b>	
Department of Economic Development (DED)	
Department of Finance	
Department of Tourism & Commerce Marketing (DTCM)	
Dubai Chamber	
Dubai Customs	
Dubai Smart Department	
Dubai Government Human Resources Department's	
Dubai Trade	
Financial Audit Department	
Union Supreme Court	المحكمة الاتحادية العليا (الإمارات)
Dubai Police General Headquarters	القيادة العامة لشرطة دبي
General Department of Investigation	إدارة التحقيقات الجنائية
General Department of Criminal Investigation	الإدارة العامة للتحريات والمباحث الجنائية
Department of Personal Matter Status-Family Guidance and Reformation	إدارة الأحوال الشخصية – الإصلاح الأسري
General Department of Forensic Science	الإدارة العامة للأدلة الجنائية وعلم

and Criminology	الجريمة.
<i>International Media Production Zone (IMPZ)</i>	المنطقة العالمية للإنتاج الإعلامي
Chief Judge of Dubai Courts of First Instance.	رئيس محاكم دبي الابتدائية
Anti-Economic Crime Department	إدارة مكافحة الجرائم الاقتصادية
The Directorate General of the Banking and Credit Control (Iraq)	المديرية العامة لمراقبة الصيرفة والائتمان
<i>MABANI STEEL LLC</i>	شركة المباني للحديد ذ.م.م.
A Police Patrol	دورية شرطة دورية أمنية
<i>Al Dhaheri International Advocates &amp; Legal Consultants</i>	الظاهرى الدولية للمحاماة والاستشارات القانونية
<i>Section of Settlement and Reconciliation of Labor Disputes</i>	قسم تسوية المنازعات العمالية

## مصطلحات الميزانيات والقوائم المالية

Term	Meaning
Financial Statements	القوائم المالية
Independent Auditor's Report to the Shareholders of.....	تقرير مراقبي الحسابات المستقلين الموجه إلى حضرات السادة المساهمين في الشركة
Consolidated Statement of Financial Position	بيان المركز المالي المجمع
Statement of Financial Position = Balance Sheet	بيان المركز المالي
Consolidated Income Statement	بيان الدخل المجمع
Consolidated Statement of	بيان الدخل الشامل المجمع

<b>Comprehensive Income</b>	
<b>Consolidated Statement of Changes in Equity</b>	البيان المجمع للتغيرات في حقوق الملكية
<b>Consolidated Statement of Cash Flows.</b>	البيان المجمع للتدفقات النقدية
<b>Notes to Consolidated Financial Statements</b>	إيضاحات حول البيانات/القوائم المالية المراجعة
	مسئولية مراقبي الحسابات
	رأي مراقبي الحسابات
<b>Report On Legal and Regulatory Requirements.</b>	تقرير حول الشروط القانونية والرقابية
	الموجودات/ الأصول
	الأرصدة لدى البنوك والنقد
	مدينون ومدفوعات مقدماً
	عقارات محتفظ بها للمتاجرة
	استثمارات متاحة للبيع
	استثمارات في شركات زميلة
	عقارات استثمارية
	عقارات ومعدات
	المطلوبات
	حقوق الملكية
	دائنون ومصروفات مستحقة
	قروض وسلف تحتسب عنها فائدة
	سندات
	حقوق الملكية الخاصة بمساهمي الشركة الأم
	رأس المال
	علاوة إصدار الأسهم

	أسهم الخزانة (أسهم خزينة)
	احتياطي قانوني
	احتياطي اختياري
	احتياطي أسهم خزينة
	التغيرات المترجمة في القيمة العادلة
	احتياطي تحويل عملات أجنبية
	احتياطي خيارات شراء أسهم للموظفين
	أرباح مرحلة
	الحصص غير المسيطرة
Peer Review	مراجعة مدققين قانونيين بشكل دوري لشركة تدقيق من حيث التزامها بنظام رقابة الكفاءة.

## مصطلحات الحوكمة

Term	Meaning
Corporate Governance	الحوكمة
Staff Bye-Law	لائحة الموظفين
Rules and Standards Of Corporate Governance	قواعد ومعايير الحوكمة
Applying Rules and Standards Of Corporate Governance	تطبيق قواعد ومعايير الحوكمة
To <u>Comply</u> With Resolution <u>Passed</u> By Board of Directors	الالتزام/التقيد/الامتثال بالقرارات الصادرة عن مجلس الإدارة.
To Abolish Resolution	يبطل/يعطل/يلغي قرار
Overviews of Practical Experience of Members of the Board of Directors	السيرة الذاتية لأعضاء مجلس الإدارة

<b>Attendance Percentage of Directors in BOD Meetings</b>	نسبة حضور الأعضاء في اجتماعات المجلس
<b>Nomination Committee</b>	لجنة الترشيحات
<b>Tender Committee</b>	لجنة المناقصات
<b>Capital Structure</b>	هيكل رأس المال
<b>The Company Legal Structure</b>	الهيكل القانوني للشركة
<b>Independent BOD Member</b>	عضو مجلس إدارة مستقل
<b>First-Degree Relative</b>	قريب من الدرجة الأولى
<b>Stakeholders</b>	الأطراف المعنية – أصحاب المصالح
<b>Sister Company</b>	الشركة الشقيقة
<b>Allied Company</b>	الشركة الحليفة
<b>Cumulative Voting</b>	التصويت التراكمي
<b>Higher Authority</b>	الهيئة العليا
<b>Duration of the Company</b>	مدة الشركة
<b>Indivisible Shares</b>	أسهم غير قابلة للتجزئة
<b>The BOD <u>Ratify</u> and <u>Affirm</u> Each and Every Actions</b>	يصادق مجلس الإدارة على تصرفات...
<b>The BOD <u>Adopted</u> Resolution No.</b>	أقر المجلس القرار رقم
<b>The Board of Directors Approved the Policy</b>	اعتمد مجلس الإدارة السياسات
<b>These Articles of Association Shall be Lodged and Published In Accordance With the Law.</b>	يودع هذا النظام الأساسي وينشر طبقاً للقانون

## مصطلحات منظمة الفاو

<b>International Food Policy Research Institute (IFPRI)</b>	المعهد الدولي لبحوث السياسات الغذائية (إفبري)
<b>United Nations Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA)</b>	لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لغرب آسيا (الإسكوا)
<b>United Nations Development Programme (UNDP)</b>	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
<b>The FAO Aquaculture Branch (FIRA)</b>	دائرة تربية الأحياء المائية/ منظمة "فاو"
<b>NENA Region = Near East &amp; North Africa</b>	منطقة الشرق الأدنى وشمال أفريقيا
<b><u>O</u>rganization for Economic Co-operation and Development (OECD)</b>	منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (أويكد)

## مصطلحات التحكيم

Arbitration Proceedings	دعوى تحكيم
Arbitration/Arbitral Proceedings	إجراءات التحكيم
Arbitral Tribunal	هيئة/محكمة التحكيم
The Honorable Arbitral Tribunal	هيئة التحكيم الموقرة
Pleadings: A Pleading is a document where	مذكرات التحكيم

a party sets out his case for arbitration proceedings.	
Claimant	المحتكم
Respondent	المحتكم ضده
Respondent's Answer	مذكرة رد المحتكم ضده
Proceedings	الدعوى (التحكيم)
Closing Argument	مذكرة ختامية
The Arbitral Award Pronouncement	منطوق حكم التحكيم
Preliminary Award	حكم تمهيدي
Interpretation of Arbitral Award	تفسير حكم التحكيم
The Arbitral Tribunal Decisions	قرارات هيئة التحكيم
the applicable technical standards	القواعد الفنية واجبة التطبيق
three-arbitrator panel	هيئة تحكيم مشكّلة من ثلاثة محكمين
The Expert Task	مهمة الخبير
The Appointed Expert = The Expert Appointed to...	الخبير المنتدب/المكلف
Letter of Engagement with the appointed Expert.	"خطاب الارتباط مع/الاتفاق مع/تكليف الخبير.
The procedures to be followed by the arbitral tribunal in.....	الإجراءات الواجب على محكمة/هيئة التحكيم اتباعها فيما يخص...
The period of time = the time-limit allowed	الفترة/المهلة المقررة/المسموحة/ المتاحة
The Time-Limit For Appointing an Expert	المهلة المقررة لانتداب خبير

The period of time = the time-limit prescribed for the expert to complete his task.	الفترة/المهلة المقررة لانتهاء الخبير من مهمته
Arbitration Hearings	جلسات التحكيم
(at) Place of Arbitration	مقر التحكيم
To Change a Decision	عدل قرار
To Submit a Pleading	يقدم مذكرة
The Period of Time (the Time-Limit) Fixed By The Arbitral Tribunal For the Communication of Written Statements.	المهلة المحددة من جانب هيئة التحكيم كي يتبادل طرفي التحكيم المذكرات الخطية.
Plea To The Jurisdiction Of Arbitral Tribunal	الدفع بعدم اختصاص محكمة/هيئة التحكيم
Arbitration Clause	"شرط التحكيم" (يكون مدرج ضمن العقد الأساسي المبرم بين طرفي النزاع)
Arbitration Agreement	"اتفاق التحكيم المنفصل" (أو "الاتفاق المنفصل على التحكيم") (المنفصل عن العقد الأساسي)
A Party <i><u>Is Not Precluded From</u></i> Raising a Plea to the Jurisdiction of Arbitral Tribunal <i><u>By the Fact that</u></i> that Party has Appointed or Participated in the appointment of an	لا يترتب على تولي أحد طرفي التحكيم تعيين محكم أو الاشتراك في تعيينه <u>سقوط حق هذا الطرف في تقديم</u> الدفع بعدم اختصاص المحكم.



Arbitrator.	
Oral Hearings Shall Be Held <i>in Camera</i> .	تكون جلسات المرافعة الشفهية وسماع الشهود مغلقة.
Interim Measures	التدابير الاحتياطية المؤقتة
Expert's Terms of Reference	بيان مهمة الخبير
Arbitral Tribunal May Declare the Hearings Closed.	يجوز لهيئة التحكيم أن تعلن إنهاء المرافعة.
Closure of Hearings	إنهاء المرافعة
Amiable Compositeur	"الحكم غير المقيد بأحكام القانون" (تسوية ودية)
<i>ex aequo et bono</i>	مراعاة للعدالة والإنصاف والحسنى

<b>POLITICAL</b>	
<b>Russian Envoy</b>	المبعوث الروسي

## General

Term	Meaning
<b>Is Highly Praised....</b>	يشيد به..... يلقى إشادة كبيرة من....

<b>To Achieve Transparency</b>	تحقيق الشفافية
<b>Brief Elucidation of</b>	شرح مختصر لـ
<b>The Whole Fabric of Society</b>	النسيج المجتمعي
<b>Korea Legislation Research Institute</b>	المعهد الكوري للبحوث التشريعية
<b>Bitter experience</b>	تجربة قاسية – مريرة
<b>Authorized Marriage Official</b>	المأذون الشرعي المعتمد
<b>To Call to Aid</b>	يستنجد – يستعين بـ
<b>Unthinkable</b>	لا يخطر على بال
<b>Plagiarism</b>	سرقة الإنتاج الأدبي والفكري – انتحال
<b>by/in leaps and bounds</b>	بسرعة البرق/ في لمح البصر
<b>To Provide a Meaningful Opportunity</b>	يمنح فرصة جادة/ حقيقية
<b>The Appointments Shall Be Scheduled On First Come First Served Basis</b>	تنظم المواعيد على أساس أسبقية الحضور
<b>wreak havoc on</b>	يأتي على الأخضر واليابس- يدمر
<b>Commissioned to Prepare a Report</b>	كُلف بإعداد تقرير
<b>Procreated Children</b>	أنجبوا أطفال
<b>sophomore</b>	الطالب في السنة الثانية من كلية
<b>The course <u>introduced</u> me to the country's history</b>	الكورس جعلني أتعرف على تاريخ البلد
<b>faraway countries I had <u>romanticized</u> through books and movies, but never seen in person</b>	البلدان البعيدة التي ارتسم في مخيلتي لها صور حالمة، لكنني لم أرها قط رأي العين.
<b><u>decorous</u> instructor</b>	معلم مهذب/ دمث الخلق
<b>a certain type of beauty</b>	نوع معين من الجمال
<b><u>I have the honor to inform you</u></b>	يشرفني أن أحيط سيادتكم علما

that.....has <u>conveyed</u> to me by a letter that....	أن.....أبلغني بموجب رسالة أن.....
please accept, Excellency, <i>the assurances of</i> my highest consideration	أرجو أن تقبل سعادتك أسمى آيات التقدير
my highest consideration	أسمى آيات التقدير
The Development Path	مسار التطور
To break out of the crisis	للخروج من الأزمة
A Massive/Large Fire Broke Out	نشب حريق هائل
The Fire Was Flaring Up	كان اشتعال الحريق يتفاقم
Little Fire	حريق بسيط
Extra-Curricular	خارج المنهج الدراسي
Gained Importance	حظي باهتمام
Your quest for perfection is admirable	سعيك للوصول إلى الكمال/الإتقان مثير للإعجاب.
The Vehicle Veered Onto the Wrong Side of the Road.	انحرفت السيارة عن الاتجاه الصحيح على الطريق.
To Be Considerate Towards....	مراعٍ لمشاعر الآخرين
Cooperative Extension Service	خدمات الإرشاد التعاوني (كليات الزراعة)
Messrs/	السادة/
To Enhance Cooperation To Strengthen Cooperation Between	تعزيز التعاون بين
to provide <i>adequate infrastructure</i>	توفير البنية التحتية الملائمة
Basic Principles of Cooperation	مبادئ التعاون الأساسية
Doldrums	كآبة - حزن - ركود - خمول

<p><i>in the doldrums</i>  <b>Ex.: He's been in the doldrums ever since she left him.</b>  <b>Ex.: Despite these measures, the economy remains in the doldrums.</b>  <b>Ex.: your friend helped you out of the doldrums.</b></p>	<p>في حالة اكتئاب – في حالة ركود</p>
<p><b>Pan Out</b>  <b>Ex.: if one offer doesn't pan out, another will soon arrive.</b></p>	<p>ينجح – يتفوق</p>
<p><b>Sound Articulation</b>  <b>Articulation Points</b></p>	<p>الوضوح الصوتي لمخارج الحروف  مخارج الحروف/الألفاظ</p>
<p><b>Articulation disorders</b></p>	<p>اضطرابات النطق</p>
<p><b>Articulation Impairments</b></p>	<p>ضعف النطق</p>
<p><b>Points of Articulation</b></p>	<p>مخارج الألفاظ/الحروف</p>
<p><b>compromise your reputation</b></p>	<p>يعرض سمعتك للخطر</p>
<p><b>It's easier to catch flies with honey than vinegar</b></p>	<p>"السم في العسل"</p>
<p><b>congenial people</b></p>	<p>أناس متجانسون روحًا وطباعًا</p>
<p><b>Economic Edifice</b>  <b>Scientific Edifice</b></p>	<p>صرح اقتصادي  صرح علمي</p>
<p><b>God has endowed us with...</b></p>	<p>حبانا الله بـ</p>
<p><b>to protect and preserve the environment</b></p>	<p>نحمي البيئة ونحافظ عليها</p>
<p><i>to intensify efforts exerted</i></p>	<p>تكثيف الجهود المبذولة</p>
<p><i>to preserve the national wealth</i></p>	<p>الحفاظ على الثروة القومية</p>
<p><b>Incoherent Translation</b></p>	<p>ترجمة مهلهلة</p>
<p><b>BOD Chairman Foreword</b></p>	<p>كلمة السيد/ رئيس مجلس الإدارة</p>
<p><b>Lifblood</b></p>	<p>شريان الحياة – عصب الحياة</p>
<p><b>The Central Pillar</b></p>	<p>الركيزة الأساسية</p>
<p><b>Pop Icon</b></p>	<p>أيقونة شعبية</p>
<p><b>Basis of Economic</b></p>	<p>أساس التنمية الاقتصادية</p>

<b>Development</b>	
<b>From this Standpoint</b> <b>From this Perspective</b> <b>From this Point of View</b> <b>Therefore/Accordingly</b>	من هذا المنطلق
<b>grow in abundance</b>	ينمو بوفرة
<b>MENASA stands for Middle East North Africa South Asia</b>	منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وجنوب آسيا
<b>GEMS = Global Education Management Systems (United Arab Emirates)</b>	أنظمة إدارة التعليم العالمية
<b>University Chancellor</b>	مدير/عميد الجامعة
<b>University President</b>	رئيس الجامعة الأعلى
<b>Faculty Members</b>	أعضاء هيئة التدريس بالجامعة

<b>مصطلحات "التوكيل الرسمي"</b>	
<b>ملحوظة: كتبت جميع الكلمات بالحروف الكابيتال لإبرازها فقط في المسرد لكنها لا تكتب هكذا عند الترجمة بخلاف الكلمة التي تأتي في أول الجملة.</b>	
<b>Power of Attorney</b>	توكيل رسمي
<b>Full Power of Attorney</b>	توكيل رسمي عام (ومن الأخطاء الشائعة ترجمتها بمصطلح <b>"General" Power of Attorney</b> )
<b>Proxy</b>	توكيل رسمي خاص (ومن الأخطاء الشائعة ترجمتها بمصطلح <b>"Special" Power of Attorney</b> )
<b>Attorney-in-Fact</b>	الوكيل بموجب توكيل رسمي خاص في شأن محدد.
<b>Appeared By Counsel</b>	بوكالة... (تقال: للوكيل في الدعاوى القضائية فقط – للمحامي الموكل وهو في

<b>مصطلحات "التوكيل الرسمي"</b>	
	<b>(المحكمة فقط)</b>
<b>Know All Men By These Presents That.....</b>	*جملة تأتي في بداية التوكيلات المصاغة باللغة الإنجليزية وتعتبر ديباجة رسمية، لكنها لا يوضع لها مقابل عند ترجمة التوكيل من الإنجليزية إلى العربية، لكنه من المستحب وضعها في حال ترجمة توكيل من العربية إلى الإنجليزية رغم عدم وجود مقابل لها في أي توكيل مصاغ بالعربية، وهي تعني حرفياً <b>[إلى كل من سيطلع على هذا التوكيل/أو ليعلم كل من سيطلع على هذا التوكيل/أو ليعلم الجميع أنه بموجب هذا التوكيل...]</b>
<b>Make, Constitute and Appoint</b>	<b>[أوكل]:</b> (هذه الأفعال الثلاثة معاً هي الترجمة للفعل <b>[أوكل]</b> الذي يمثل الفعل الأساسي في التوكيل الرسمي))
<b>True and Lawful Attorney</b>	<b>[الوكيل]:</b> ((في حالة ترجمة التوكيل من الإنجليزية لا تترجم هذه العبارة نهائياً ترجمة حرفية بل تترجم هذه الكلمات الثلاث معاً بمعنى ((الوكيل))
<b>Know All Men By These Presents That On....., the Undersigned, ..... Have Made, Constituted and Appointed and By Theses Presents Do Make, Constitute and Appoint Mr./Ms. ...., As True and Lawful Attorney</b>	<b>وكلت عني أنا الموقع أدناه/.....، بتاريخ ..... السيد/..... بصفته..... وكيلاً عني للتصرف في.....</b>  (هذه صيغة قانونية رسمية ثابتة تكتب كما هي بكل ما فيها من تكرار))

<b>مصطلحات "التوكيل الرسمي"</b>	
<b>For Me (or for the company) and In My (or the company) Name, Place and Stead In.....</b>	
<b>Attorney is hereby entitled to....</b>	<b>"وللوكيل كذلك الحق في...."</b> (تذكر هذه العبارة في فقرة وسطى لغرض التأكيد)
<b>In Addition, I Do Hereby Make, Constitute and Appoint Said Attorney As True and Lawful Representative For Me (or for the company) and In My (or the company) Name, Place and Stead In Acts of.....</b>	وكذلك وكلت السيد...في....(المهام الموكلة) (تذكر هذه العبارة في الغالب في الفقرة قبل الأخيرة لغرض التأكيد وهي تكرار لفعل "وكلت.." السابق نكرها مع اختلافات بسيطة)
<b>And as a Whole, I Do Hereby Give and Grant Unto the Attorney Full Power and Authority to Authorize Another or Renounce Such Power in All or Part of the Hereinbefore Mentioned, Generally and Granting Unto the Attorney Full Power of Attorney, hereby, Ratifying and Confirming All that the Attorney Shall Lawfully Do or Cause to be Done By Virtue Thereof.</b>	((صيغة قانونية رسمية ثابتة أيضاً تكتب في نهاية التوكيل، وهي بأكملها لا تترجم حرفياً أيضاً بل ترجمتها كالتالي)):  <u>وللوكيل أن يوكل كل من يشاء في كل أو بعض ما ذكر]</u>

## The Workshop Terms

Term	Meaning
<b>Motion In Arrest of Execution</b>	الاستشكال = "طلب وقف تنفيذ الحكم"
<b>To Move For Arrest of Execution.</b>	استشكال
<b>Unregistered Marriage Contract</b>	عقد زواج عرفي
<b>Appeared In Person</b>	حاضر/ماثل أمام المحكمة بشخصي
<b>Appeared By Counsel</b>	بوكالة....
<b>Counsel</b>	((المحامي وهو داخل المحكمة فقط))
<b>A One-Judge Court</b>	محكمة جزئية
<b>Whose Identity Is Proven By ID#</b>	فلان الثابت شخصيته بموجب بطاقة...
<b>Class Action/Suit</b>	دعوى يرفعها واحد بالنيابة عن مجموعة أشخاص متحدين معاً في نفس المصلحة.
<b>Publicity of Testament</b>	إعلام الوراثة
<b>Decree of Distribution</b>	إعلان شرعي (للورثة)
<b>Opinion Ad Hoc Committee</b>	لجنة الفتوى
<b>To Administer the Oath To.... Ex.: The Notary is to administer oaths to.....</b>	يُحلف اليمين لفلان
<b>Consummation of marriage</b>	إتمام الزواج بالدخول على المرأة
<b>The Spouses Have Had the Lawful Privacy</b>	قضى الزوجان الخلوة الشرعية
<b>Solemnization of Marriage</b>	عقد القران
<b>Justice Delayed is Justice Denied.</b>	"العدالة البطيئة ظلم بين"
<b>Divorce At Instance of Wife Against a Compensation.</b>	الخلع
<b>Divorce Compensation</b>	نفقة المتعة



## Marriage Terms

At the earlier of two events, [divorce or death]	عند أقرب الأجلين